

EN
HR
PL
HU
RO

User instructions
Upete za korištenje
Instrukcja obsługi
Használati utasítás
Instrucțiuni de utilizare

GO 510
GO 512

CANDY

Grand 



OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

ČESTITAMO!

Kupnjom ovog Candy proizvoda pokazali ste da ne želite prihvatiti sporazumno rješenje, već želite najbolje.

Candy ima zadovoljstvo da Vam može ponuditi ovu novu perilicu rublja, koja je rezultat višegodišnjeg istraživanja i iskustva na tržištu, u neposrednom dodiru sa potrošačima. Izabrali ste kvalitetu, trajnost i osebujne značajke koje ovaj uređaj nudi.

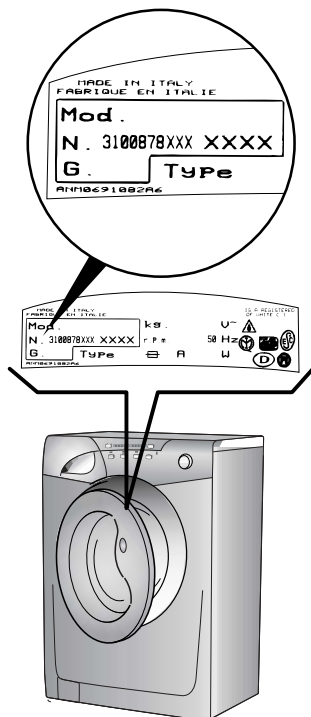
Osim perilice rublja koju ste izabrali, Candy se ponosi širokim izborom uređaja za domaćinstvo: perilicama sudja, perilicama za pranje i sušenje rublja ednjacima, mikrovalnim pećnicama, tradicionalnim pećnicama, grijačim pločama, hladnjacima i ledenicama.

Tražite od svog prodavača najnoviji katalog Candy proizvoda.

Upotreba ove nove perilice je jednostavna, ali Vas molimo da pažljivo pročitate UPUTE ZA KORIŠTENJE sadržane u ovoj knjižici i da ih u potpunosti poštujete. One Vam daju važne podatke u svezi sigurnog postavljanja, korištenja i održavanja perilice, te korisne savjete za postizanje najboljih rezultata pranja.

Čuvajte pažljivo ovu knjižicu, jer bi Vam u buduću još mogla zatrebati.

Kada bi u slučaju kvara perilice, morali pozvati jednog od naših serviser, obavezno mu recite oznaku modela, broj perilice i broj G, ako je naveden na pločici s tehničkim podacima, koja je pričvršćena na perilici.



GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiodłeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką na rysunku obok

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ennek a **Candy** háztartási készüléknek a megvásárlásával Ön megmutatta, hogy nem fogadja el a kompromisszumokat: csakis a legjobbat akarja.

A **Candy** örömmel mutatja be Önnek új mosógépét, amely több éves kutatás és a vevőkkel fennálló közvetlen kapcsolat révén szerzett piaci tapasztalat eredménye. Ön a mosógép által nyújtott minőség, tartósság és kiváló teljesítmény mellett döntött.

A **Candy** sokféle más háztartási gépet is kínál: mosógépeket, mosogatógépeket, mosó-szárítógépeket, tűzhelyeket, mikrohullámú sütőket. Hagyományos sütőket és tűzhelylapokat, valamint hűtő- és fagyasztógépeket.

A **Candy** termékek teljes katalógusát kérje helyi kiskereskedőjétől.

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ez a füzetet, mert fontos útmutatásokkal szolgál a készülék biztonságos telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, továbbá hasznos tanácsokat ad a legkedvezőbb eredmények eléréséhez a mosógép használata során.

Kérjük, tartsa ezt a tájékoztató füzetet biztonságos helyen, hogy a későbbiek során is bármikor beletelepíthesse.

A **Candy** szerviz felkeresésekor mindig adja meg a típust, a típusszámot és a G-számot (lásd a készülék adatlapját).

FELICITĂRI!

Cumparind aceasta masina de spalat **CANDY** ati aratat ca nu acceptati compromisuri, vreti doar ce e cel mai bun.

CANDY are placerea sa va prezinte o noua masina de spalat, rezultatul multor ani de cercetari si studii asupra nevoilor consumatorilor. Ati ales calitate, durabilitatea si eficienta oferite de aceasta masina de spalat.

CANDY va ofera o gama larga de aparate electrocasnice: masini de spalat vase, masini de spalat si uscat rufe, aragaze, cuptoare cu microunde, cuptoare traditionale si hote, frigidere si congelatoare. Solicitati de la magazinul catalogul cu gama completa **Candy**.

Va rugam sa cititi aceste instructiuni cu mare atentie deoarece furnizeaza informatii importante cu privire la instalarea, folosirea si intretinerea masinii Dvs. De spalat precum si sugestii pentru a obtine cele mai bune rezultate la spalare.

Pastrati instructiunile cu grija pentru a le putea consulta de cite ori aveti nevoie.

EN	HR		PL	HU	RO
INDEX	KAZALO	CHAPTER POGLAVLJE ROZDZIAŁ FEJEZET CAPITOLUL	SPIS TREŚCI	TARTALOMJEGYZÉK	CUPRINS
Introduction	Uvod		Wstęp	Bevezetés	Felicitari
General points on delivery	Općenita upozorenja i savjeti prilikom isporuke uređaja	1	Uwagi ogólne dotyczące dostawy	Általános szállítási tájékoztató	Informatii generale
Guarantee	Jamstvo	2	Gwarancja	Garancia	Garantie
Safety Measures	Sigurnosne mjere	3	Środki bezpieczeństwa	Biztonsági intézkedések	Masuri de securitate
Technical Data	Tehnički podaci	4	Dane techniczne	Műszaki adatok	Caracteristici tehnice
Setting up and Installation	Postavljanje i priključivanje perilice rublja	5	Instalacja pralki	A készülék elhelyezése és telepítése	Instalare punerea in functiune
Control Description	Opis upravljačke ploče	6	Opis panelu sterującego	A készülék kezelése	Descrierea comenzilor
Table of Programmes	Tabelarni pregled programa	7	Tabela programów	Programtáblázat	Descrierea programelor
Selection	Odabir programa pranja	8	Wybór programu	Programválasztás	Selectionarea programelor
Detergent drawer	Ladica sredstava za pranje	9	Szúflada na proszek	Mosószertároló fiók	Caseta de detergenti
The Product	Priprema rublja i savjeti za pranje	10	Produkt	A termék	Produsul
Washing	Pranje	11	Pranie	Mosás	Spalarea
Cleaning and routine maintenance	Čišćenje i održavanje perilice rublja	12	Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki	Tisztítás és karbantartás	Curatarea si intretinerea aparatului
Faults Search	Uklanjanje manjih nedostataka u radu	13	Lokalizacja usterek	Hibakeresés	Anomalii in functionare

CHAPTER 1

GENERAL POINTS
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAP
- E) BEND FOR OUTLET TUBE
- F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT (CONTAINER)

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

POGLAVLJE 1

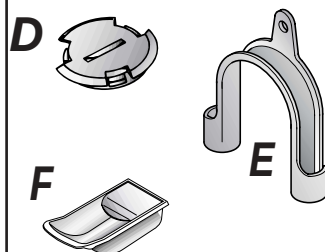
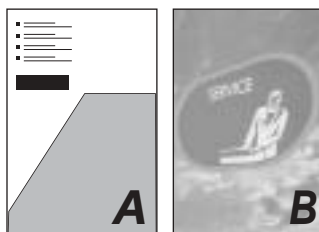
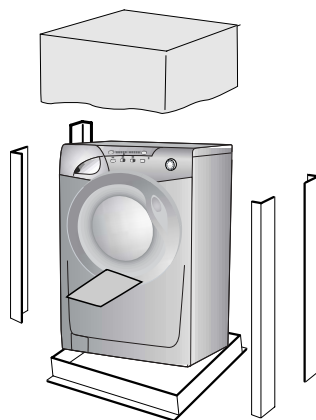
OPĆENITA
UPOZORENJA I
SAVJETI PRI ISPORUCI
UREDJAJA

Prilikom isporuke uređaja provjerite da li su uw perilicu isporučeni slijedći dokuéenti i pribor:

- A) UPUTE ZA UPORABU
- B) ADRESE OVLAŠTENIH SERVISA
- C) JAÉSTVENI LIST
- D) ČEPOVI
- E) SAVIJENI NOSAČ ODVODNE CIJEVI
- F) PREGRADAK ZA TEKUĆI DETERDŽENT ILI TEKUĆE BIJELILO.

**MOLIMO DA SVE
NABROJENO BRIŽNO
SPREMITE!**

Provjerite perilicu da prilikom transporta nije oštećena. Ako je oštećena, obratite se prodavaču.



ROZDZIAŁ 1

UWAGI OGÓLNE
DOTYCZĄCE
DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

- A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- B) KARTA GWARANCYJNA
- C) WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH (na karcie gwarancyjnej)
- D) ZATYCZKA
- E) KOLANKO WĘŻA WYLEWOWEGO
- F) ZBIORNICZEK NA DETERGENT W PŁYNIE I WYBIELACZ

**PRZECHOWUJ JE W
BEZPIECZNYM MIEJSCU**

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS
SZÁLLÍTÁSI
TÁJÉKOZTATÓ

A készülék leszállításakor ellenőrizze az alábbiak meglétét:

- A) KEZELÉSI UTASÍTÁS
- B) ÜGYFÉLSZOLGÁLATI CÍMJEGYZÉK
- C) GARANCIAJEGY
- D) ZÁRÓSAPKA
- E) ELVEZETŐ KÖNYÖKCSŐ
- F) FOLYÉKONY MOSÓSZER- VAGY FOLYÉKONY FEHÉRÍTŐTÁROLÓ REKESZ (TARTÁLY)

**EZEKET A
TARTOZÉKOKAT
BIZTONSÁGOS HELYEN
KELL TÁROLNI.**

Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg szállítás közben. Ha igen, lépjen kapcsolatba a Candy szervizzel.

CAPITOLUL 1

INFORMATII
GENERALE

La cumpararea masinii, verificati ca urmatoarele materiale sa insoteasca masina:

- A) INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE IN LIMBA ROMANA
- B) LISTA CU PUNCTELE SERVICE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) DOPURI
- E) COT RIGID PENTRU TUBUL DE EVACUARE
- F) COMPARTIMENT PENTRU DETERGENT LICHID

**PASTRATI-LE INTR-UN
LOC SIGUR.**

Verificati daca masina are daune in urma transportului. In acest caz, contactati centrul service autorizat.

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

POGLAVLJE 2

JAMSTVO

Prilikom kupnje uređaja prodavač Vam mora izdati ispunjeni i potvrđeni jamstveni list.

Temeljem potvrđenog jamstvenog lista i računa imate u roku od jedne godine od dana kupnje, pravo na besplatno servisiranje Vašeg uređaja od strane naših ovlaštenih servisa, pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu.

Uz jamstveni list prodavač Vam mora predati i popis naših ovlaštenih servisa koji su jedini ovlašteni popravljati Candy uređaje u jamstvenom roku.

ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

2. FEJEZET

GARANCIA

A készülékhez garanciajegyet mellékelünk, amely a fix kiszállási díjon kívül a vásárlás napjától számított egy évig a Candy szervíz díjmentes igénybevételét teszi lehetővé.

CAPITOLUL 2

GARANTIE

Masina de spalat este insotita de un certificat de garantie care va permite sa va bucurati de depanare gratuita.

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE
WATER CAN REACH A
TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

POGLAVLJE 3

SIGURNOSNE MJERE

ZNAČAJNO! PRIJE
POČETKA ČIŠĆENJA ILI
ODRŽAVANJA PERILICE
OBAVEZNO SE
PRIDRŽAVAJTE
SLIJEDEĆIH
SIGURNOSNIH MJERA:

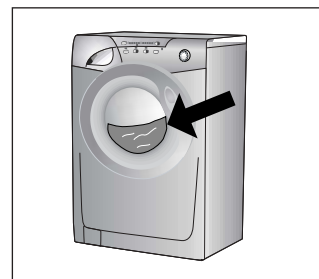
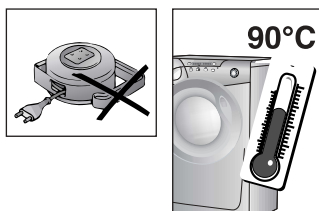
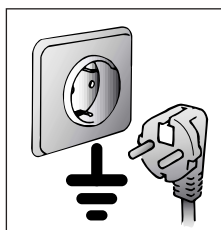
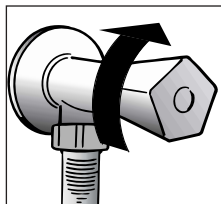
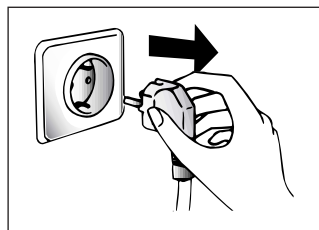
- Izvucite utikač iz utičnice. Zatvorite slavinu za dotok vode.
- Svi Candy uređaji za domaćinstvo opremljeni su kablom za zemljenje. Provjerite da li je Vaša električna instalacija pravilno uzemljena! Ako nije, neka to prije priključenja perilice pravilno učini stručna osoba.

CE Uređaj je izradjen sukladno direktivama br. 89/336/EEC, 73/23/EEC i daljnjim izmjenama.

- Ne dirajte uređaj ako imate vlažne ruke ili noge ili ako ste bosi.
- Posvetite krajinu pažnju perilici ako je spojena preko produžnog kabela u kupaojnicu ili drugoj vlažnoj prostoriji. Gdje god je moguće, izbjegavajte takvo spajanje.

UPOZORENJE:
TIJEKOM PRANJA
VODA U PERILICI MOŽE
SE ZAGRIJATI I DO 90°C.

- Prije otvaranja vrata perilice provjerite da u bubnju nije voda.



ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI
BEZPIECZEŃSTWAUWAGA:
PRZED PRZYSTAPIENIEM
DO JAKIEJKOLWIEK
CZYNNOŚCI
CZYSZCZENIA LUB
KONSERWACJI
URZĄDZENIA NALEŻY

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zakręcić kran odpowiadający za dopływ wody.
- Firma Candy wyposaża w uziemienie wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony bolec uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.
- Urządzenie niniejsze zgodne jest z dyrektywami Unii Europejskiej 89/336/CEE, 73/23/CEE, z uwzględnieniem późniejszych poprawek.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.
- Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stoimy boso na posadzce.
- Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.

OSTRZEŻENIE:
W CZASIE PRANIA
WODA W PRALCE
MOŻE OSIĄGAĆ
TEMPERATURĘ 90°C

- Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.

3. FEJEZET

BIZTONSÁGI
INTÉZKEDÉSEKFONTOS! A KÉSZÜLÉK
TISZTÍTÁSA ÉS
KARBANTARTÁSA

- Húzza ki a csatlakozódugót!
- Zárja el a vízcsapot!
- A Candy készülékek földelve vannak. Gondoskodjon az elektromos főhálózat földeléséről. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz!

CE A készülék megfelel a 89/336/EGK és a 73/23/EGK irányelveknek, illetve azok későbbi módosításainak.

- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!
- Ne használja a készüléket ha Ön meztelen van!
- Nagyon körültekintően kell eljárni, ha a fürdőszobában vagy a zuhanyozóhelyiségben hosszabbító kábeleket használ. Hacsak lehet, kerülje a hosszabbító kábelek használatát.

FIGYELMEZTETÉS:
MOSÁS KÖZBEN A VÍZ
HŐMÉRSÉKLETE
A 90°C-OT IS ELÉRHETI.

- A mosógép ajtajának a kinyitása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e víz a dobban!

CAPITOLUL 3

MASURI DE
SECURITATEATENȚIE: PENTRU ORICE
OPERATIE DE CURĂȚARE
SI ÎNTREȚINERE A MASINII
DE SPALAT

- Se scoate stekerul din priză.
- Se închide robinetul de apă.
- Toate produsele Candy au împamintare. Asigurați-vă ca prizele folosite sunt împamintate.

CE Masina respecta directivele Comunitatii Europene 89/336 si 72/23 si modificarile ulterioare.

- Nu se atinge aparatul cu mainile sau picioarele ude.
- Nu utilizati aparatul cand sunteti desculți.
- Nu utilizati prelungitoare in camera de baie.

ATENȚIE: ÎN TIMPUL
SPĂLĂRII TEMPERATURA
APEI POATE AJUNGE LA
90°C.

- Înainte de a deschide hubloul asigurați-vă ca nu există apă în tambur.

- Do not use adaptors or multiple plugs.
- Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.
- Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)
- In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.
- During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

- Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

● Ne priključujte perilicu na električnu mrežu preko ispravljača, višestrukih utikača ili produžnih kablova.

● Ne dopustite djeci ili drugim neodgovornim osobama da koriste uređaj bez nadzora.

● Ne izvlačite utikač iz utičnice tako da vučete priključni kabel ili sam uređaj.

● Električni uređaji ne smiju biti izloženi atmosferskim utjecajima kao što su to npr. kiša, sunce itd.

● Pazite da kod premještanja ili prevoženja, perilicu ne držite držeći je za upravljačke tipke i gumbe, odnosno za ladicu sredstva za pranje.

● Tijekom prevoženja kolicima ne naslanjajte perilicu na prednju stranu gdje su vrata.

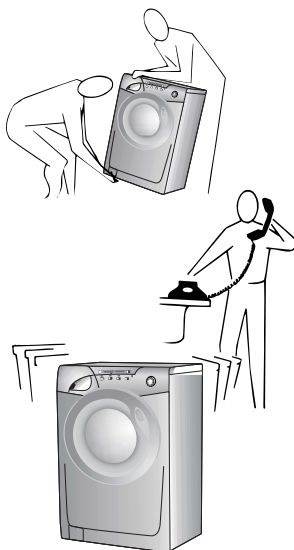
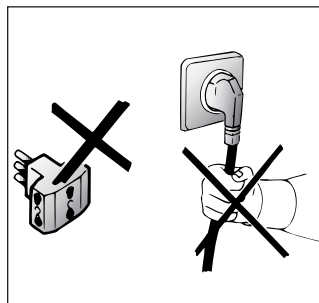
Značajno!

Ako je perilica postavljena na pod prekrit tepisom ili sagom, pažljivo provjerite da njihova vlakna ne zatvaraju otvore za provjetranje perilice koji se nalaze na donjoj strani perilice.

● Perilicu uvijek moraju dići dvije osobe kako je to prikazano na slici.

● U slučaju kvara i/ili neispravnog rada perilice, odmah je isključite iz električne mreže i izvucite utikač iz zidne utičnice te zatvorite dotok vode. Zatim pozovite jednog od ovlaštenih Candy servisera radi popravka. Ako je potrebno zamijeniti neki dio perilice, uvijek zahtijevajte ugradnju originalnih Candy rezervnih dijelova. Nepoštivanje ovih uputa može utjecati na sigurnost i pravilan rad perilice.

● Ako se glavni električni kabel ošteti, mora se zamijeniti posebnim kablom kojeg možete nabaviti u ovlaštenom servisnom centru.



● Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęźniaczy elektrycznych.

● Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci oraz osoby nie zaznajomione z urządzeniem.

● W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąć za kabel zasilający ani pociągając samego urządzenia.

● Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ...)

● Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwycić jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.

● Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.

Ważne!

W przypadku instalacji urządzenia na podłożu pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

● Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.

● W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

● W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.

● Gyermekek és cselekvésükben korlátozottak felügyelet nélkül nem használhatják a készüléket.

● A csatlakozókábelt vagy magát a készüléket megrántva ne húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

● Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, nap stb.).

● Ha máshová szeretné helyezni a készüléket, soha ne emelje meg azt a gomboknál vagy a fióknál fogva.

● Szállítás közben ne döntse a készülék ajtaját a szállítókocsinak.

**FONTOS!
HA A KÉSZÜLÉKET
SZÖNYEGPADLÓRA
HELYEZI, ÜGYELJEN
ARRA, HOGY AZ ALSÓ
SZELLŐZŐNYÍLASOK NE
DUGULJANAK EL.**

● A készüléket az ábrán látható módon párban kell megemelni.

● Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a mosógépet, zárja el a vízcsapot, és ne fogjon hozzá a készülék szakszerűtlen javításához. A készülék javítása céljából forduljon a **Candy** szervízhez és kérjen eredeti **Candy** pótalkatrészeket. A fentiek betartásának elmulasztása korlátozhatja a készülék biztonságos működését.

● A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén az ügyfélszolgálati központtól beszerezhető speciális kábellel kell kicserélni azt.

● Nu utilizați adaptoare sau triplustekere

● Nu lasați copiii să intrebuinteze aparatul fara supraveghere.

● Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priză

● Nu expuneți aparatul la agenți atmosferici (razele soarelui, ploaie etc.)

● În cazul în care o mutați, nu ridicați niciodată de butoane sau de caseta de detergent.

● În timpul transportului nu sprijiniți hubloul de carucior

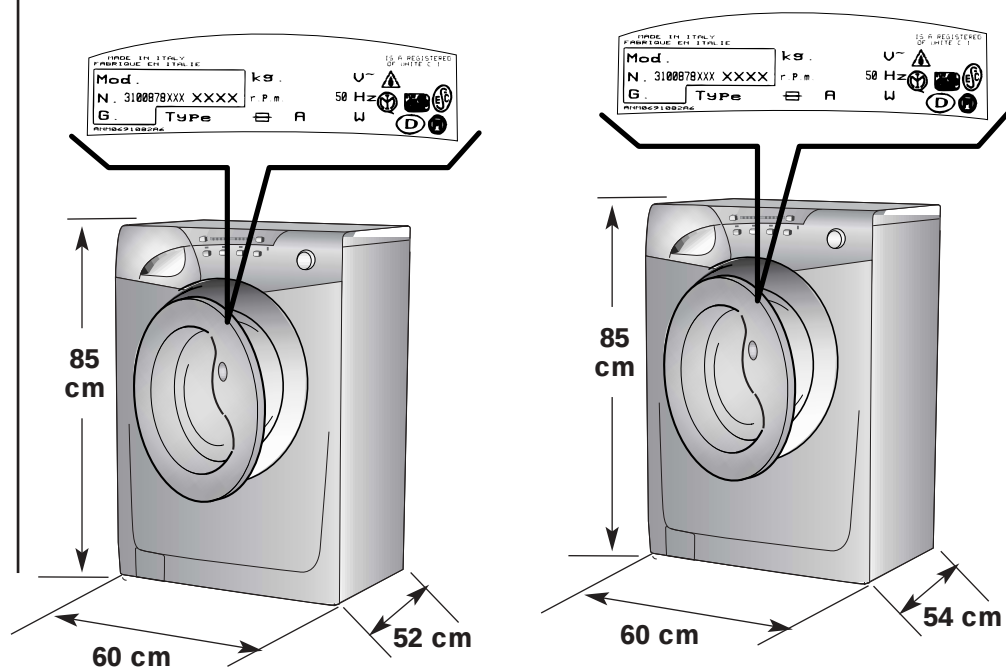
IMPORTANT!

În cazul în care aparatul se instalează pe o pardoseală acoperită cu covor sau mochetă, trebuie avut grijă ca orificiile de ventilație de la baza aparatului să nu fie acoperite.

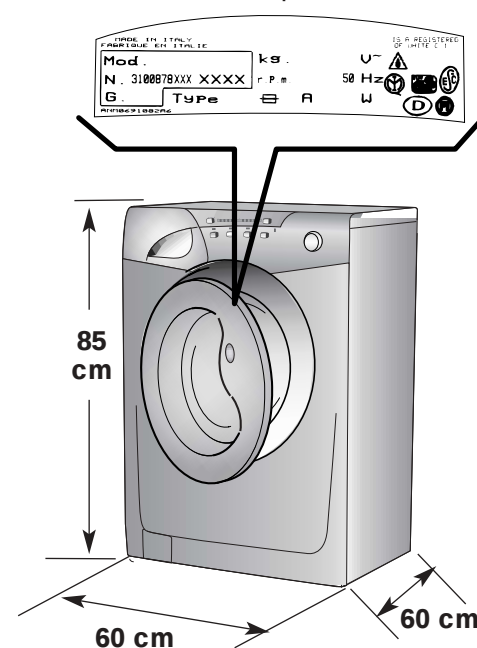
● Pentru a ridica masina sunt necesare 2 persoane precum in imagine

● În cazul unei defecțiuni și/sau funcționări anormale, aparatul se oprește, se închide robinetul de apă și nu se atinge masina. Pentru o eventuală reparație trebuie să vă adresați unui centru de asistență tehnică Candy solicitând piese originale pentru orice înlocuiri. Nerespectarea indicațiilor sus menționate pot compromite securitatea masinii.

● Dacă e necesară înlocuirea cablului de alimentare, aceasta se va face cu un cablu disponibil la punctul service.



TECHNICAL DATA	TEHNIČKI PODACI		52 cm	54 cm	60 cm
MAXIMUM WASH LOAD DRY	MAKSIMALNA KOLIČINA SUHOG RUBLJA ZA JEDNO PUNJENJE	kg	5	6	7,5
NORMAL WATER LEVEL	NORMALNA RAZINA VODE	l	6÷15		
POWER INPUT	PRIKLJUČNA SNAGA	W	2150		
ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)	POTROŠNJA EL. ENERGIJE (program 90° C)	kWh	1,8		
POWER CURRENT FUSE AMP	SNAGA OSIGURAČA	A	10		
SPIN r.p.m.	BRZINA CENTRIFUGIRANJA okret. / min	SEE RATING PLATE POGLEDATI PLOČICU (NALJEPNICU) S TEHNIČKIM PODACIMA PATRZ TABLICZKA ZNAMIONAWA LÁSD A GÉPTÖRZSLAPOT CITITI PE PLACUTA MASINII			
WATER PRESSURE	DOZVOLJENI PRITISAK VODE U VODOVODNOJ MREŽI	MPa	min. 0,05 max. 0,8		
SUPPLY VOLTAGE	NAPON	V	230		



DANE TECHNICZNE	MŰSZAKI ADATOK	CARACTERISTICI TEHNICE
CIEŻAR PRANIA SUCHEGO	MAXIMÁLIS MOSÁSI ADAG SZÁRAZON	CAPACITATE RUFÉ USCATE
POZIOM NORMALNY WODY	NORMÁL VÍZSZINT	NIVEL NORMAL DE APA
MAKSYMALNY POBÓR MOCY	TELJESÍTMÉNYIGÉNY	PUTERE
ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 90°C)	ENERGIAFOGYASZTÁS (90°C-os PROGRAM)	CONSUM ENERGIE (PROGR.90°C)
BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA	BIZTOSÍTÉK	AMPERAJUL FUZIBILULUI
OBROTY WIRÓWKI (obr./min)	CENTRIFUGÁLÁS	ROTATII CENTRIFUGA
CÍŚNIENIE WODY W SIECI	VÍZNYOMÁS	PRESIUNEA IN INSTALATIA HIDRAULICA
NAPIĘCIE ZASILANIA	HÁLÓZATI FESZÜLTÉG	TENSIUNE

CHAPTER 5

SETTING UP
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (A); unscrew the 4 lateral screws (B) and remove the cross piece (C).

Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN
AS IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.

POGLAVLJE 5

POSTAVLJANJE I
PRIKLJUČIVANJE
PERILICE

Perilicu bez podmetača postavite blizu mjesta gdje će stalno stajati.

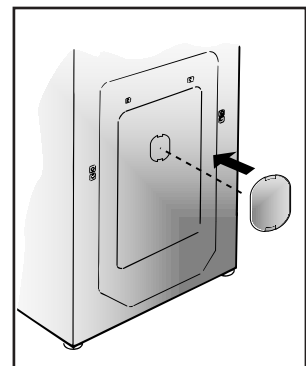
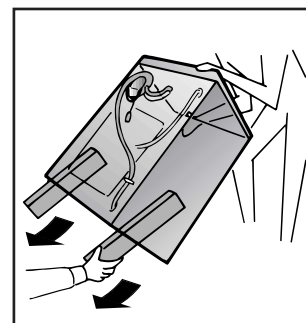
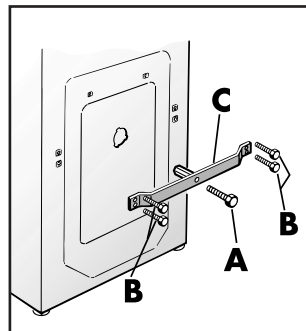
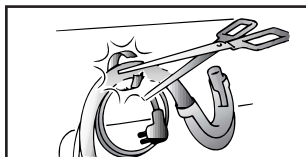
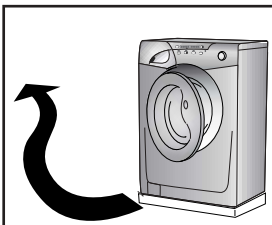
Prerežite traku s kojom je privezano odvodno crijevo.

Odvijte srednji vijak (A); odvijte 4 bočna vijka (B) i maknite poprečni dio (C).

Nagnite perilicu prema naprijed i vukući prema dolje odstranite plastične vreće sa dva zaštitna komada stiropora sa strane.

Utisnite čep (koji ćete naći u omotu sa uputama) u otvor.

UPOZORENJE:
DIJELOVI AMBALAŽE NE
SMIJU DOĆI NA DOHVAT
DJECI, JER
ZA NJIH MOGU BITI
OPASNI.



ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA
PRALKI

Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy przytrzymujące węże i przewody.

Wykręcić środkową śrubę (A), 4 boczne (B) po czym zdemonstować blokadę.

Pochylić pralkę do przodu i wyciągnąć dwie wkładki styropianowe.

Zatkać otwór w tylnym panelu zatyczką dostarczoną wraz z pralką.

UWAGA:
NIE NALEŻY
POZOSTAWIAĆ
ELEMENTÓW
OPAKOWANIA DO
ZABAWY DZIECIOM,
GDYŻ ELEMENTY TE
MOGĄ STANOWIĆ
POTENCJALNE ŹRÓDŁO
NIEBEZPIECZEŃSTWA.

5. FEJEZET

A KÉSZÜLÉK
ELHELYEZÉSE ÉS
TELEPÍTÉSE

Vigye a gépet a csomagoláshoz használt alappalattal együtt a végleges felállítási helyére.

Vágja el a csőtartó szalagokat. Csavarozza ki a középső csavart (A); csavarozza ki a 4 oldalsó csavart (B) és vegye le a keresztartót (C).

Döntse előre a gépet, és lefelé húzva vegye ki a kétoldalt lévő két polisztirol blokkot tartalmazó műanyag zsákokat.

Nyomja be a dugót a nyílásba (a dugó a kezelési utasításhoz mellékelt borítékban található).

FIGYELMEZTETÉS:
GYERMEKEKET NE
ENGEDJEN A
CSOMAGOLÓANYAG
KÖZELÉBE, MERT AZ
POTENCIÁLIS
VESZÉLYFORRÁSNAK
MINŐSÜL.

CAPITOLUL 5

INSTALARE. PUNERE
IN FUNCTIUNE

Atentie: Masina de spalat se instaleaza de catre un instalator profesionist, dar nu intra in obligatia centrului service autorizat sa faca aceasta instalare in termen de garantie, in regim gratuit.

Atentie: Reteaua dvs. electrica trebuie sa poata suporta puterea maxima a masinii. In caz contrar, inlocuiti cablurile de alimentare sau sigurantele cu unele de amperaj corespunzator (16A).

Atentie: In cazul sistemelor proprii de alimentare cu apa, presiunea apei trebuie sa fie suficient de mare pentru a dizolva tot detergentul din sertarul de detergent. In caz contrar, se pot produce blocari ale sertarului de detergent, sau ale furtunului dintre cuva si sertarul de detergent.

Dupa ce ati scos ambalajul, faceti in felul urmatoar: Taiati benzile cu care este legat tubul.

Desurubati surubul central (A), cele patru suruburi laterale (B) si inlaturati panoul posterior (C).

Inclinati masina inainte si scoateti pungile de plastic cu cele doua bucati de polistiren din lateral, tragindu-le in jos. Montati dopul (gasit in punga cu instructiunile) in orificiu.

**ATENTIE: NU LASATI
AMBALAJUL LA
INDEMANA COPIILOR,
ACESTA FIIND O
POTENTIALA
SURSA DE PERICOL.**

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

Pričvrstite ploču od valovitog materijala na dno perilice kako je prikazano na slici.

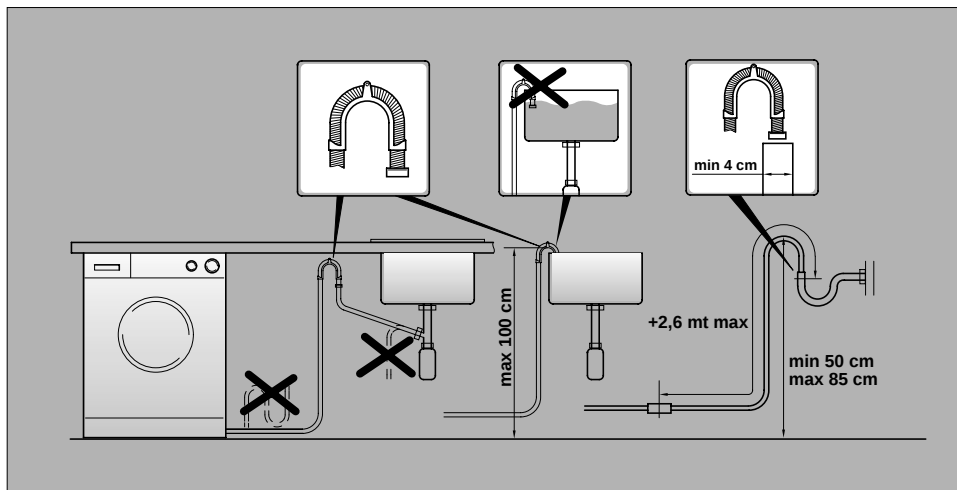
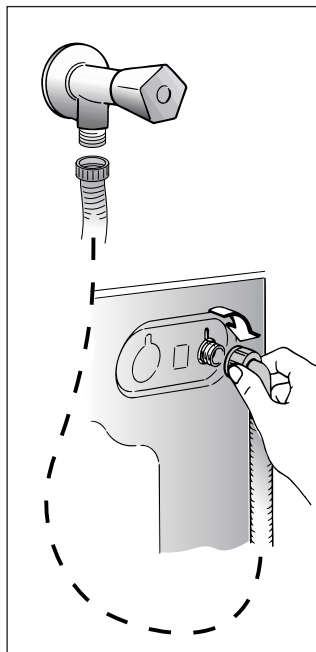
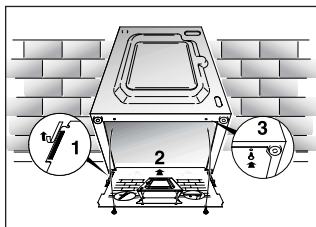
Cijev za dovod vode pričvrstite na slavinu.

Za spajanje perilice na vodovodnu mrežu koristite samo novu garnituru cijevi. Stare cijevi nije dobro ponovno koristiti.

**UPOZORENJE:
SLAVINU JOŠ NE
OTVARAJTE!**

Smjestite perilicu neposredno do zida. Obratite odvodna pritisnuta.

Odvodnu cijev zatim objesite preko ruba kade. Znatno je bolje ako u vodovodnoj instalaciji predvidite stalni odvod, koji mora biti većeg promjera od odvodnog crijeva, a morate ga postaviti na visini najmanje 50 cm od poda. Ako je potrebno, koristite i priloženi plastični savijeni nosač odvodnog crijeva.



Umieścić wyciskający materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

**UWAGA:
NIE ODKRECAĆ
JESZCZE KRANU**

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on załamań i aby był drożny na całej swej długości. Wskazany jest dołączenie węży odprowadzającego wodę do stałego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.

Az ábrán látható módon rögzítse alulra a hullámlemezt. Csatlakoztassa a tömlőt a csapra.

A készüléket új tömlőgarnitúrával kell a vízhálózatra csatlakoztatni. A régi tömlőgarnitúrát nem szabad újra használni.

**FONTOS!
NE NYISSA KI EZZEL
EGYIDEJÜLEG A CSAPOT.**

Állítsa a mosógépet a fal mellé. Akassza a kifolyócsövet a kád peremére úgy, hogy a cső ne tekeredjen vagy ne csavarodjon meg.

Ennél jobb megoldás az, ha a kifolyócsövet olyan fix elvezető nyílásra csatlakoztatja, amelynek az átmérője nagyobb a kifolyócső átmérőjénél, és legalább 50 cm magasságban van.

Használja a mellékelt műanyag csőtoldatot.

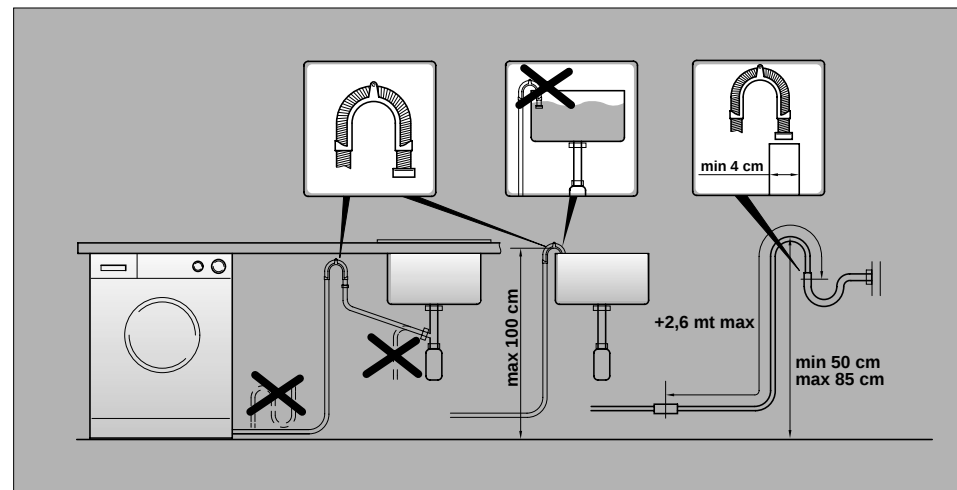
Aplicati folia suplimentara la baza ca in figura.

Conectati tubul de apa la robinet. Masina trebuie conectata la retea de apa folosind exclusiv furtunele din dotare. Nu folositi furtune vechi, utilizate.

**ATENȚIE: NU DESCHIDEȚI
IN ACEST MOMENT
ROBINETUL.**

Asezati masina langa perete si puneti tubul de evacuare la marginea cazii, avand grija ca acesta sa nu fie strangulat sau indoit.

Este mai bine sa conectati tubul la o teava de evacuare fixa care trebuie sa aiba un diametru mai mare decat cel al tubului si o inaltime minima de 50 cm. Daca este necesar utilizati cotul de plastic din dotare.



Use the 4 feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

Koristite 4 nožice kako bi poravnali perilicu.

a) Maticu kojom je pričvršćena nogica oslobodite tako da je odgovarajućim ključem odvijete u smjeru kretanja kazaljki na satu.

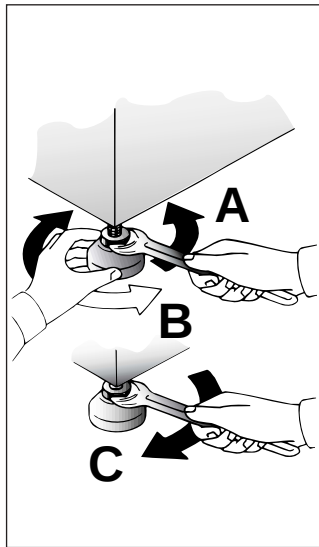
b) Nogicu okretanjem povišujete ili snižujete tako dugo dok sasvim ne prijanja uz pod.

c) Nakon što ste završili poravnavanje, nogicu ponovno pričvrstite tako da je odgovarajućim ključem pritežete u smjeru suprotnom kretanju kazaljki na satu dok sasvim ne prilegne na dno perilice.

Provjerite da su svi gumbi položaju "OFF" odnosno isključeni i da su vrata perilice zatvorena.

Utaknite utikač u zidnu utičnicu.

Nakon namještanja, perilica mora biti smještena tako da je utikač uvijek dostupan.



Wypoziomuj urządzenie za pomocą 4 nóżek:

a) Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazó wek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.

b) Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.

c) Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazó wek zegara, aż będzie przylegała do dna pralki.

Sprawdzić czy pokrętko programów jest na pozycji OFF i czy drzwiczki są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda ściowego.

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).

A gép vízszintbe állításához használja a 4 lábat.

a) Fordítsa el az anyát az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra), hogy szabaddá váljon lábszabályozó csavar.

b) A készülék megemeléséhez vagy lesüllyesztéséhez forgassa el a lábat, amíg az stabilan meg nem áll a padlón.

c) Rögzítse a lábat a megfelelő helyzetben az anya óramutató járásával ellentétes irányban (balra) csavarásával, amíg az neki nem feszül a gép aljának.

Ügyeljen arra, hogy a gomb a „KI” helyzetben legyen, és az ajtó legyen becsukva. Dugja be a csatlakozódugót.

A telepítés után a készüléket úgy kell beállítani, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.

Folositi cele patru picioare ajustabile pentru a aseza orizontal masina pe podea .

a) Rotiti piulita in sens orar pentru a debloca surubul piciorusului.

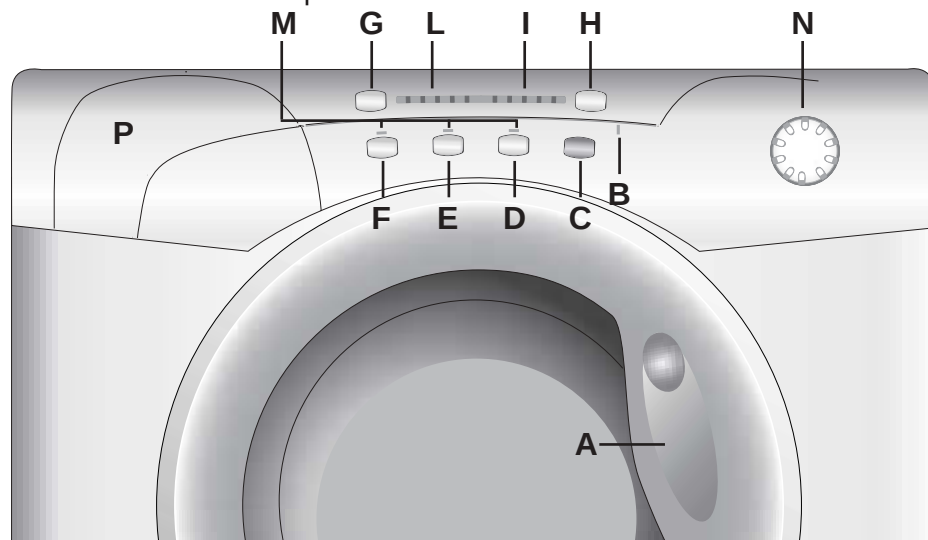
b) Rotiti piciorusul si coborati-l sau inaltati-l pentru a obtine o aderenta perfecta la sol.

c) Blocati piciorusul rotind piulita in sens invers acelor de ceasornic pana la capat.

Asigurati-va ca toate butoanele sunt in pozitia "OFF" si hubloul este inchis.

Introduceti stekerul in priza.

Daca nu se aprinde, cititi capitolul referitor la defecte posibile.

CONTROLS

Door handle
Door locked indicator light
Start button
Crease Guard button
Aquaplus button
Intensive button
Start Delay button
Spin Speed button
Spin speed indicator light
Time countdown system
Buttons indicator light
Timer knob for wash programmes with OFF position
Detergent drawer

OPIS UPRAVLJAČKE
PLOČE

<i>Ručica vrata</i>
<i>Svjetlosni pokazatelj "zaključanih" vrata</i>
<i>Tipka start/pauza</i>
<i>Tipka za zaštitu od gužvanja</i>
<i>Tipka Aquaplus</i>
<i>Tipka za intenzivni program pranja</i>
<i>Tipka za odgodu početka pranja</i>
<i>Tipka za podešavanje brzine centrifugiranja</i>
<i>Svjetlosni pokazatelj brzine centrifuge</i>
<i>Sustav odbrojanja vremena</i>
<i>Svjetlosni pokazatelji tipki</i>
<i>Gumb programatora s položajem OFF (isključeno)</i>
<i>Ladica sredstava za pranje</i>

A
B
C
D
E
F
G
H
I
L
M
N
P

OPIS ELEMENTÓW
PANELU STEROWANIA

Otwarte drzwiczki
Kontrolka blokada drzwiczek
Przycisk start
Przycisk łatwe prasowanie
Przycisk Aquaplus
Przycisk Pranie intensywne
Przycisk "Opóźniony start"
Przycisk wybór wirowania
Kontrolki obrotów wirówki
Kontrolki pozostałego czasu
Lampka kontrolna przycisków
Pokrętko programów z OFF
Szuflada na proszek

KEZELŐSZERVEK

<i>Ajtófogantyú</i>
<i>Ajtózár jelzőlámpa</i>
<i>Start/Szünet Gomb</i>
<i>Gyűrődésvédő Gomb</i>
<i>Aquaplus gomb</i>
<i>Intenzív gomb</i>
<i>Késleltetett indítás gomb</i>
<i>„Centrifugálási sebesség” gomb</i>
<i>Centrifugálási sebesség jelzőlámpa</i>
<i>A visszaszámláló rendszer jelzőlámpái</i>
<i>Nyomógombok jelzőlámpái</i>
<i>A mosóprogramok kapcsolóóra-beállító gombja, „KI” helyzet</i>
<i>Mosószer tároló fiók</i>

COMENZI

<i>Manerul usii</i>
<i>Led indicator hublou blocat</i>
<i>Buton Pornit/Oprit</i>
<i>Buton Antisifonare</i>
<i>Buton Aquaplus</i>
<i>Buton intensiv</i>
<i>Buton pornire intarziata</i>
<i>Buton viteza de stoarcere</i>
<i>Led indicator viteza de stoarcere</i>
<i>Led indicator sistem de contorizare a timpului ramas din program in curs</i>
<i>Leduri indicatoare butoane</i>
<i>Buton selectare programe cu pozitie "OFF"</i>
<i>Caseta detergenti</i>

EN	HR			PL	HU	RO
DESCRIPTION OF CONTROL	OPIS KONTROLA			OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA	A KEZELŐSZERVEK ISMERTETÉSE	DESCRIERE COMENZI
DOOR HANDLE Press the finger-bar inside the door handle to open the door IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.	RUČICA VRATA Da otvorite vrata pritisnite zasun na unutrašnjoj strani ručice vrata. ZNAČAJNO: PERILICA IMA UGRADJENU POSEBNU SIGURNOSNU NAPRAVU KOJA SPRIJEČAVA OTVARANJE VRATA ODMAH PO ZAVRŠETKU PRANJA/CENTRIFUGIRANJA. NAKON ŠTO CENTRIFUGIRANJE ZAVRŠI PRIČEKAJTE JOŠ OKO 2 MINUTE PRIJE NEGO OTVORITE VRATA.	A 2 min. 		OTWARTE DRZWICZKI Aby otworzyć drzwiczki należy pociągnąć za rączkę naciskając ją od wewnątrz. UWAGA: URZĄDZENIE JEST WYPOSAŻONE W SPECJALNY SYSTEM ZABEZPIEZAJĄCY, KTÓRY ZAPOBIEGA NATYCHMIASTOWEMU OTWARTCIU DRZWICZEK TUŻ PO ZAKOŃCZENIU PRANIA, PO JEGO ZATRZYMANIU LUB PO ZAKOŃCZENIU WIROWANIA. PRZED OTWARTCIEM DRZWICZEK NALEŻY ODCZekać 2 MINUTY.	AJTÓFOGANTYÚ Az ajtó nyitásához nyomja meg a fogantyú belsejében lévő gombot. FONTOS! A MOSÁS/CENTRIFUGÁLÁS VÉGÉN EGY SPECIÁLIS BIZTONSÁGI BERENDEZÉS AKADÁLYOZZA MEG AZ AJTÓ KINYITÁSÁT. A CENTRIFUGÁLÁS BEFEJEZÉSEKOR VÁRJON 2 PERCET AZ AJTÓ KINYITÁSA ELŐTT.	MANERUL USII Apasati pe clapa din interiorul manerului usii pentru a deschide usa. ATENȚIE: UN DISPOZITIV SPECIAL DE SIGURANȚA IMPIEDICA DESCHIDEREA IMEDIATĂ A HUBLOULUI LA SFARSITUL SPALARII. DUPĂ TERMINAREA CENTRIFUGĂRII AȘTEPTATI DOUA MINUTE ÎNAINTE DE A DESCHIDE HUBLOUL.
DOOR LOCKED INDICATOR The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate. If the door is not closed the indicator will continue to flash. A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF.	SVJETLOSNİ POKAZATELJ "ZAKLJUČANIH" VRATA Svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" svjetli kada su vrata potpuno zatvorena a perilica je uključena. Ako se perilica pokrene (pritisak na tipku START) s zatvorenim vratima svjetlosni pokazatelj će na tren zatreptati a nakon toga će svjetliti. Ako vrata nisu ispravno zatvorena svjetlosni pokazatelj će neprekidno treptati. Perilica ima ugradjenu posebnu sigurnosnu napravu koja sprečava otvaranje vrata odmah po završetku ciklusa pranja. Nakon što završi ciklus pranja pričekajte oko 2 minute prije nego otvorite vrata perilice, također pričekajte da svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" prestane svjetliti. Nakon završetka ciklusa pranja gumb programatora okrenite na položaj OFF.	B 		KONTROLKA BLOKADA DRZWICZEK Kontrolka pali się gdy drzwiczki są poprawnie zamknięte i pralka jest włączona. Po włączeniu przycisku AVWIO/PAUZA na początku kontrolka miga, a potem świeci światłem statym, aż do końca cyklu prania. Jeżeli drzwiczki nie są poprawnie zamknięte kontrolka stale miga. Specjalny czujnik bezpieczeństwa zapobiega natychmiastowemu otwarciu drzwiczek po zakończeniu cyklu prania. Należy poczekać 2 minuty, aż kontrolka zgaśnie, a następnie wyłączyć pralkę poprzez przestawienie pokrętki programatora na pozycję OFF.	AJTÓZÁR JELZŐLÁMPA Az „ajtó zárva” jelzőlámpa akkor világít, ha az ajtó teljesen zárva van, és a gép „BE” van kapcsolva. Ha az ajtó zárva van, a START gomb lenyomásakor a jelzőlámpa egy pillanatra felviláglik, majd égvé marad. Ha az ajtó nincs zárva, a jelzőlámpa tovább villog. A ciklus befejezése után egy speciális biztonsági berendezés akadályozza meg az ajtó azonnali kinyitását. A mosás befejezése és az „ajtó zárva” jelzőlámpa kialvása után várjon 2 percet, mielőtt kinyitná az ajtót. A ciklus végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe.	INDICATOR HUBLOU BLOCAT Ledul este aprins când usa e blocată și mașina este în funcțiune. Când apăsați butonul Pornit/Oprit și hubloul este închis, ledul va clipi pe moment și apoi va rămâne aprins. Atentie: Dacă ledul va clipi în continuare atunci usa nu e închisă. La sfarsitul programului rotiți butonul selector de programe pe poziția OFF.

START BUTTON

When a programme is selecting, wait for the "STOP" indicator light to flash before pressing the START button.

Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on).

NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMME HAS STARTED (PAUSE)

The programme may be paused at any time during the wash cycle by holding down the "Start/Pause" button for about two seconds. When the machine is in the paused mode, the indicator light "Countdown", spin speed and option buttons will flash.

To restart the programme, press the START button once again.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME

To cancel the programme the programme selector should be rotated to the OFF position.

TIPKA START

Kada odaberete program pranja, pričekajte da svjetlosni pokazatelj STOP zatrepta prije nego pritisnete tipku START.

Pritisnite da pokrenete odabrani ciklus pranja (ovisno o odabranom ciklusu jedan od svjetlosnih pokazatelja će zasvijetliti).

ZNAČAJNO: NAKON ŠTO PRITISNETE TIPKU START, PERILICI JE POTREBNO NEKOLIKO TRENUTAKA DA ZAPOČNE S RADOM.

MIJENJANJE RADNIH POSTAVKI NAKON POKRETANJA PROGRAMA PRANJA (PAUZA)

Program pranja može biti privremeno zaustavljen (pauza) u bilo kojem trenu tijekom ciklusa pranja tako da na oko dvije sekunde držite pritisnutom tipku "START/PAUZA".

Kada je perilica privremeno zaustavljena treptat će svjetlosni pokazatelj "vrijeme do kraja", brzina centrifuge i opcijske tipke. Da ponovno pokrenete program pranja još jednom pritisnite tipku START/PAUZA.

Ako tijekom pranja želite dodati ili izvaditi rublje, pričekajte oko dvije minute kako bi sigurnosni uređaj omogućio otvaranje vrata. Nakon što ste to izveli, zatvorite vrata, pritisnite tipku START i perilica će nastaviti s radom od točke gdje je bila zaustavljena.

PONIŠTAVANJE PROGRAMA PRANJA

Da poništite program pranja okrenite gumb programatora na položaj OFF.



PRZYCIŚC START

Po wybraniu programu należy poczekać aż kontrolka STOP zacznie migotać, a następnie wcisnąć przycisk START.

Należy go wcisnąć aby uruchomić, ustawiony wcześniej za pomocą pokręta programów, cykl prania. (W zależności od ustawionego cyklu zapali się jedna z kontrolki czasu pozostałego do zakończenia prania)

UWAGA: PO WŁĄCZENIU PRALKI ZA POMOCĄ PRZYCIŚCU START NALEŻY POCZekać KILKA SEKUND, AŻ PRALKA ROZPOCZNIE CYKL PRANIA.

Zmiana ustawień po uruchomieniu programu (PAUZA)

Po uruchomieniu programu można zmieniać ustawienia i opcje tylko przyciskami opcji. Aby to zrobić należy przytrzymać wcisnięty przycisk „START/PAUZA” przez około 2 sekundy. Migające kontrolki przycisków: **czas pozostały do końca programu** i **wirowanie** wskazują, że pralka jest w fazie paury. Należy wtedy ustawić nowy żądany program i na nowo wcisnąć przycisk „START/PAUZA”, co zlikwiduje przerwę w pracy pralki.

Jeżeli chcemy dodać lub wyjąć jakieś sztuki prania gdy pralka już pracuje, i poczekać 2 minuty aż zwolni się blokada drzwiczek. Po wyjęciu lub dołożeniu czegoś do prania należy zamknąć drzwiczki i nacisnąć przycisk START. Pralka rozpocznie pranie w tym momencie cyklu, w który została zatrzymana.

SKASOWANIE USTAWIONEGO PROGRAMU

W każdym momencie można skasować ustawiony program przekręcając pokrętkę programatora na pozycję OFF.

START/SZÜNET GOMB

A program kiválasztásakor a START gomb lenyomása előtt várja meg, amíg a „STOP” jelzőlámpa villogni nem kezd.

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja meg a gombot (a kiválasztott ciklusnak megfelelően az egyik jelzőlámpa kigyullad).

MEGJEGYZÉS: A START GOMB LENYOMÁSÁKOR ELTELIK Néhány PERC A GÉP BEINDULÁSA ELŐTT.

A BEÁLLÍTÁS MEGVÁLTOZTATÁSA A PROGRAM BEINDÍTÁSA UTÁN (SZÜNET)

A program a mosási ciklus közben bármikor megállítható a Start/Szünet gomb kb. két másodpercre történő lenyomva tartásával. Ha a gép a Szünet üzemmódban van, akkor a „Hátralévő idő” jelzőlámpa, a centrifugasebesség és az opciógombok villognak. A program újraindításához nyomja meg ismét a **START** gombot. Ha a mosás közben ruhadarabokat szeretne betenni vagy kivenni a gépből, várjon 2 percig, amíg a biztonsági berendezés oldja az ajtó rögzítését.

A művelet elvégzése után csukja be az ajtót, nyomja le a **START** gombot, és a gép onnan folytatja a munkát, ahol abbahagyta.

A PROGRAM TÖRLÉSE

A program törléséhez a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe kell fordítani.

BUTON PORNIT/OPRIT

Cand un program e selectat asteptati ca ledul indicator "STOP" sa se aprinda inainte de a apasa butonul START.

Apasand Start ca sa incepeti un program de spalare, ledul corespunzator aceluui program se va aprinde.

ATENTIE: CAND ATI APASAT BUTONUL START, POT TRECE CATEVA SECUNDE INAINTE CA APARATUL SA PORNEASCA.

A. SCHIMBAREA SETARILOR DUPA CE PROGRAMUL A INCEPUT (PAUSE)

Dupa ce programul a inceput poate fi modificat doar apasand butoanele relevante pentru acel program. Programul poate fi oprit in orice moment al ciclului de spalare tinand apasat aprox. 2 secunde butonul "Start/Pause". Cand ne aflam in modul pauza, ledul indicator "Sistem de contorizare", viteza de rotire si butoanele de optiuni sunt aprinse. Pentru a reveni in program apasati butonul "Start/Pause" inca o data.

Daca doriti sa adaugati sau sa scoateti obiecte in timpul spalarii, asteptati 2 minute pana cand dispozitivul de siguranta deblocheaza usa. Dupa ce ati facut manevra, inchideti usa si apasati butonul Start. Masina va continua programul de unde s-a oprit.

OPRIREA UNUI PROGRAM

Se poate opri un program rotind butonul selector de programe in pozitia OFF.

EN	HR			PL	HU	RO
The option buttons should be selected before pressing the START button	Opcijske tipke potrebno je odabrati prije pritiska na tipku START.			Przyciski opcji muszą być wybrane i wciśnięte przed wciśnięciem przycisku start.	Az opciógombokat a START gomb lenyomása előtt kell kiválasztani.	ATENȚIE! Butoanele optionale trebuie selectate înainte de a apăsa butonul START.
CREASE GUARD BUTTON The Crease Guard function (Not available on COTTON programmes) minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics. MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics. DELICATE FABRICS – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the "Crease Guard" button – this will drain. WOLLENS – after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload and the button indicator blinking. When you are ready to unload, press the "Crease Guard" button, this will drain and spin ready for emptying. If you do not want to spin the clothes and activate drain only: - Turn the programme selector to the "OFF" position; - Select programme drain only  ; - Switch on the appliance again by pressing the "Start/Pause" button.	TIPKA ZA ZAŠTITU OD GUŽVANJA Funkcija za zaštitu (Nije dostupno na programima za PAMUK) od gužvanja smanjuje gužvanje koliko god je to moguće, ovaj jedinstveni sustav protiv gužvanja prilagodjen je za posebne vrste tkanina. MIJEŠANE TKANINE Voda je postupno hladjena kroz dva zadnja ispiranja bez centrifugiranja a zatim se nje ž nim c entrifigur anjem t k a nin a m a osigurava najveći stupanj opuštanja. OSJETLJIVE TKANINE Dva zadnja ispiranja bez centrifugiranja nakon kojih tkanine ostaju u vodi sve do pražnjenja perilice. Kada želite isprazniti perilicu pritisnite tipku za zaštitu od gužvanja, slijedi samo istjecanje vode. VUNENE TKANINE Nakon završnog ispiranja tkanine ostaju u vodi sve do pražnjenja perilice, svjetlosn pokazatelj trepti. Kada želite isprazniti perilicu pritisnite tipku za zaštitu od gužvanja, slijedi istjecanje vode, centrifugiranje i vadenje rublja. Ako odjeću ne želite centrifugirati uključite samo istjecanje vode: -okrenite gumb programatora na položaj OFF, -odaberite program za samo istjecanje vode  ; -ponovno uključite perilicu pritiskom na tipku START/PAUSE.	D		PRZCISK ŁATWE PRASOWANIE Uruchomienie tej funkcji (Nie występuje w programie BAWĘŁNA) pozwala zmniejszyć do minimum gniececie się pranych tkanin przez modyfikację parametrów programu dla wybranego cyklu i typu tkaniny. Szczególnie w przypadku tkanin mieszanych połączone działanie fazy stopniowego schładzania wody, braku obrotów bębna podczas odprowadzania wody i delikatnego wirowania minimalizuje gniececie się włókien. W przypadku tkanin delikatnych, z wyjątkiem wełny, opisane wcześniej etapy wzbogacono o etap pozostawienia wody w bębnie po ostatnim płukaniu, a wyeliminowano etap schładzania wody - pozwoliło to uzyskać najlepsze rezultaty. W programie prania wełny przycisk ten wymusza jedynie pozostawienie prania w wodzie po zakończeniu ostatniego płukania, co umożliwia dokładne rozprężenie włókien. Podczas fazy zatrzymania wody w bębnie kontrolka tego przycisku miga i wskazuje, że pralka jest w fazie przerwy. Na zakończenie cyklu prania tkanin delikatnych i wełny można: Zwolnić przycisk ŁATWE PRASOWANIE, pozwalając zakończyć pranie etapem odprowadzenia wody i wirowania. Aby wykonać program WYPUSZCZENIE WODY: - ustawić pokrętkę programatora na pozycję OFF - wybrać program WYPUSZCZENIE WODY  - uruchomić na nowo pralkę wciskając przycisk START.	GYŰRŐDÉSVÉDŐ GOMB A gyűrődésvédő funkció (A PAMUT programoknál nem áll rendelkezésre) a lehető legkisebb mértékűre csökkenti a ruhák gyűrődését a speciális textiliákhoz kialakított, egyedi tervezésű gyűrődésgátló rendszerek köszönhetően. KEVERT ANYAGOK: az utolsó két öblítés alatt a víz fokozatosan lehűl, majd pedig egy finom centrifugálás biztosítja az anyagok maximális mértékű „pihentetését”. FINOM ANYAGOK: az utolsó két öblítés után nincs centrifugálás, az anyagok a kivételükig a vízben maradnak. Ha ki szeretné venni a ruhát, nyomja le a „Gyűrődésvédő” gombot – ezzel leereszti a vizet a gépből. PAMUT: az utolsó öblítés után a ruhadarabok a kivételükig a vízben maradnak, és a gomb jelzőlámpája villog. Ha ki szeretné venni a ruhákat, nyomja le a „Gyűrődésvédő” gombot; ekkor a gép leereszti a vizet és kicentrifugálja a ruhákat. Ha nem akar centrifugálni, hanem csak a vizet akarja leereszteni: – Állítsa a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe. – Válassza a vízüritő programot.  ; – A „Start/Szünet” gomb lenyomásával kapcsolja be újra a készüléket.	BUTON ANTISIFONARE Aceasta functie (Nu este valabil pentru programele pentru BUMBAC) minimizeaza numarul cutelor atat cat este posibil, folosind un sistem unic anti-sifonare care este diferit in functie de tipul materialelor ce se spala. 1. Tesaturi mixte Apa este racita treptat si complet pana la finalul celor 2 clatiri fara stoarcere si apoi are loc o stoarcere delicata. 2. Tesaturi delicate La final au loc 2 clatiri fara stoarcere si rufe sunt lasate in apa pana cand sunt scoase. Cand sunteti gata sa le scoateti, apasati butonul "Antisifonare" si apa va fi evacuata. 3. Lana Dupa ultima clatire, rufe sunt lasate in apa pana cand le scoateti, iar indicatorul butonului clipeste. Cand sunteti gata sa le scoateti, apasati butonul "Antisifonare" care va face ca apa sa fie evacuata si rufe stoarse foarte usor. Daca nu vreti sa stoarceti usor, ci doar sa evacuat apa: - Puneti rotita de selectie programe pe pozitia OFF; - Selectati programul evacuare apa  ; - Porniti din nou masina apasand butonul "Start/Pause"

AQUAPLUS BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor Activa System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them. The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres. This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy. You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent. To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens programs.

TIPKA AQUAPLUS

Priskom na ovu tipku možete aktivirati poseban novi ciklus pranja za programe pranja rublja **postojanih boja i miješanih tkanina**, zahvaljujući novom **Sustavu Activa Senzora**.

Ova opcija s posebnom pažnjom postupa s vlaknima odjeće a idealna je i za osobe s osjetljivom kožom.

Rublje se pere u znatno većoj količini vode a zajedno s novim kombiniranim djelovanjem okretanja bubnja i višekratnim punjenjem i pražnjenjem vode dobiva se savršeno isprano i oprano rublje.

Količina vode u pranju je povećana tako da je deterdžent u potpunosti otopljen čime je osigurano vrlo učinkovito čišćenje. Količina vode povećana je i tijekom postupka ispiranja tako da su iz rublja u potpunosti uklonjeni svi ostaci deterdženta. Ova funkcija posebno je namijenjena osobama s osjetljivom kožom koje mogu biti osjetljive i na najmanje ostatke deterdženta u rublju.

Ovu funkciju posebno preporučujemo za pranje dječje odjeće, osjetljivih tkanina općenito ili odjeću i predmete od frotira čija vlakna i a in a č e u pijaju v e č u k oličin u deterdženta.

Kako bi osigurali najbolji učinak pranja, uključite ovu funkciju uvijek, kada koristite programe pranja za osjetljive i vunene tkanine.



PRZYCISK AQUAPLUS

Wcisnąc ten przycisk możemy, dzięki nowemu Czujnikowi Activa System, wykonać dodatkowy specjalny cykl prania przeznaczony dla osób o delikatnej, łatwej do podrażnień skórze. Program jest aktywny dla programów dla tkanin odpornych i mieszanych. W programie tym pralka pobiera dużo więcej wody, a nowy sposób funkcjonowania, polegający na cyklach obrotów bębna podczas poboru i odprowadzania wody powoduje, że tkaniny są dokładniej wyprane i wypukane. Zwiększona ilość wody podczas prania pozwala na lepsze rozpuszczenie detergentu i zwiększenie skuteczności prania, a zwiększona ilość wody podczas płukania pozwala na dokładniejsze wypukanie detergentu z każdego włókna tkaniny. Na funkcja została wymyślona specjalnie dla osób o skórze delikatnej i wrażliwej, u których nawet najmniejszy ślad proszku może powodować podrażnienia i alergie. Radzimy stosowanie tej funkcji także przy praniu odzieży dziecięcej (dzieci mają zawsze wrażliwszą skórę) oraz przy praniu tkanin z warstwą gąbki, ponieważ z takiej tkaniny trudniej usuwa się detergent. Dla uzyskania lepszych efektów prania ta funkcja jest zawsze aktywna w programach dla tkanin delikatnych i wełnianych.

AQUAPLUS GOMB

Az új Sensor Activa rendszerek köszönhetően ennek a gombnak a lenyomásával egy speciális, új ciklust aktiválhat a Színtartó és a Kevert anyagok programban. Ez az opció gyengéden kezeli a ruhaszálakat és a ruhát viselőik finom bőrét. A ruha mosása sokkal nagyobb mennyiségű vízben történik, ezáltal tökéletesen tisztá és kiöblített ruhát kapunk; ehhez párosul még a dob forgási ciklusainak kombinált működése, ahol a víz betöltésére és ürítésére kerül sor. A ruhában lévő víz mennyisége megnövekszik, így a mosószer tökéletesen kioldódik, ami hatékony tisztítást eredményez. A víz mennyisége az öblítés közben is megnövekszik, így a mosószemcsék is távoznak a szövetszálak közül. Ezt a funkciót finom és érzékeny bőrű emberek számára terveztük, akiknél a legkisebb mosószemcsémennyiség is bőrirritációt vagy allergiát okozhat. Ezt a funkciót gyermekruhák és finom szálú anyagok esetében, vagy olyan törülközőanyagoknál is célszerű alkalmazni, amelyek szövetszála nagyobb mennyiségű mosószert nyelnek el. A legjobb mosási teljesítmény biztosítása érdekében ez a funkció mindig aktiválva van a Finom és a Gyapjú programok esetében.

BUTON AQUAPLUS

Apăsând acest buton se activează un ciclu special de spălare, nou pentru gama tesaturile mixte si cu culori sensibile, datorită noului sistem "Sensor Activa". Rufe sunt spălate într-o cantitate mai mare de apă și această împreună cu acțiunea combinată a rotațiilor tamburului, ce umple și scoate apa, va face ca rufe să fie spălate și clătite foarte bine. Cantitatea sporită de apă este folosită în timpul spălării ca să dă o dizolvare mai bună a detergentului. Cantitatea de apă este de asemenea marită și în timpul procesului de clătire eliminând astfel orice urmă de detergent de pe fibre. Această funcție a fost dezvoltată pentru cei care au pielea foarte sensibilă și pentru care o urmează de detergent pe haine le poate provoca iritații sau alergii. Ca sfat, este bine să folosiți această funcție când spălați rufe pentru copii și pentru rufe delicate, sau pentru materiale asemănătoare celor de la prosoape, care tind să absoarbă o cantitate mare de detergent. Pentru a asigura o bună spălare, această funcție este întotdeauna activată în cadrul programelor pentru spălarea tesaturilor delicate și a lănelor.

INTENSIVE BUTTON

By pressing this button, which can only be activated in the **Cotton** cycles, the sensors in the new Activa system come into operation. They affect both the selected temperature, keeping it at a constant level throughout the wash cycle, and the mechanical function of the drum.

The drum is made to turn at two different speeds at crucial moments. When the detergent enters the garments, the drum rotates in such a way that the detergent is distributed in a uniform manner; during the wash and rinse procedures, however, the speed increases in order to maximise the cleaning action. Thanks to this special system, the efficiency of the wash procedure is improved WITHOUT ANY INCREASE IN THE LENGTH OF THE PROGRAM.

TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE

Pritiskom na ovu tipku koja se može aktivirati samo na programima za pranje **pamučnogrublja** proradi će se senzori novog ACTIVA sustava. To utječe na:

- odabranu temperaturu pranja, održavajući je stalno na istoj razini tijekom ciklusa pranja,

- mehaničko djelovanje bubnja.

Bubanj perilice rublja je izradjen je tako, da se u najvažnijem trenutku pranja okreće u dvije različite brzine. Kada deterdžent ulazi u rublje, bubanj se okreće na način da deterdžent bude ravnomjerno raspodijeljen; tijekom postupka pranja i ispiranja brzina okretanja bubnja se povećava kako bi u najvećoj mogućoj mjeri povećala učinak pranja.

Zahvaljujući ovom posebnom sustavu, učinak postupka pranja je izuzetno poboljšan BEZ PRODUŽENOG TRAJANJA PROGRAMA PRANJA.



PRZYCIŚĆ PRANIE INTENSYWNE

Po wciśnięciu tego przycisku, aktywnego tylko w cyklach **bawełna**, uruchamiamy funkcje czujników nowego Systemu Activa, które działają zarówno na wybraną temperaturę utrzymując ją jednakową podczas faz całego cyklu prania jak i na pracę mechaniczną bębna. Bęben obraca się z dwiema różnymi prędkościami w kluczowych momentach. Kiedy detergent jest rozprowadzany w tkaninach bęben obraca się w sposób umożliwiający równomierne rozłożenie się bielizny w bębnie. Natomiast prędkość obrotów wzrasta w momencie prania i płukania aby wzmocnić efekt usunięcia brudu.

Dzięki temu rozwiązaniu zwiększa się skuteczność prania BEZ PRZEDŁUŻANIA CZASU PRANIA.

INTENZÍV GOMB

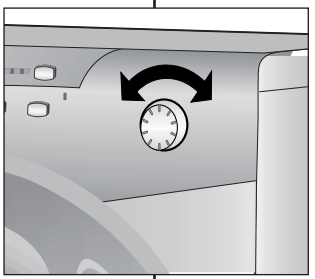
A csak a Pamut ciklusok esetében aktiválható gombnak a lenyomásával működésbe lépnek az új Activa rendszer érzékelői. Az érzékelők hatással vannak a kiválasztott hőmérsékletre, amit az egész mosás alatt állandó szinten tartanak, valamint a dob mechanikus működésére. A dob a döntő pillanatokban két különböző sebességgel forog. Amikor a mosószer behatol a ruhába, a dob úgy forog, hogy a mosószer egyenletesen oszoljon szét; a mosás és az öblítés közben azonban a maximális tisztítóhatás érdekében növekszik a dob fordulatszáma. Ennek a különleges rendszerek köszönhetően a PROGRAM IDŐTARTAMÁNAK NÖVEKEDÉSE NÉLKÜL javul a mosás hatékonysága.

BUTON INTENSIV

Apasand acest buton, care se activeaza doar in ciclul "Bumbac", senzorii noului sistem Activa intra in functiune si regleaza, deopotriva temperatura selectata, tinand-o constanta pe parcursul intregului ciclu de spalare, dar si functia mecanica a tamburului, astfel incat acesta este facut sa se roteasca la 2 viteze diferite in anumite momente cruciale. Cand detergentul patrunde in tesatura, tamburul se rasuceste in asa fel incat detergentul sa fie distribuit uniform, iar in timpul spalarii si a clatirii, viteza de rotire creste astfel incat rezultatul acestora sa fie maxim. Datorita acestui nou sistem, eficienta spalarii este imbunatatita FARA NICI O CRESTERE A TIMPULUI PROGRAMULUI DE SPALARE.

EN	HR	G		PL	HU	RO
START DELAY BUTTON Appliance start time can be set with this button, delaying the start by 3, 6 or 9 hours. Proceed as follow to set a delayed start: Select a programme ("STOP" indicator light blinks) Press Start Delay button (each time the button is pressed the start will be delayed by 3, 6 or 9 hours respectively and the corresponding light will blink). Press START to commence the Start Delay operation (the indicator light associated with the selected Start Delay time stops blinking and remains ON). At the end of the required time delay the programme will start. To cancel the Start Delay function : press the Start Delay button until the indicator lights will be off (The STOP light blinks) and the programme can be started manually using the START button or switch off the appliance by turning the programme selector to off position.	TIPKA ZA ODGODU POČETKA PRANJA S ovom tipkom može se podesiti vrijeme odgode početka pranja od 3, 6 ili 9 sati. Da podesite vrijeme odgode početka pranja postupite kako slijedi: -Odaberite program pranja (svjetlosni pokazatelj STOP trepti). -Pritisnite tipku za odgodu početka pranja, svaki puta kada pritisnete tipku početka pranja biti će zasebno odgodjen za 3, 6 ili 9 sati a treptat će i odgovarajući svjetlosni pokazatelj. Pritisnite tipku START da pokrenete postupak odgodjenog početka pranja (odgovarajući svjetlosni pokazatelj prestat će treptati i od tog momenta će svjetliti). Nakon isteka zadanoog vremena program pranja će se pokrenuti. Da poništite ovu funkciju postupite kako slijedi: -držite pritisnutom tipku za odgodu početka pranja sve dok svjetlosni pokazatelj prestane svjetliti (svjetlosni pokazatelj STOP trepti), program pranja sada možete pokrenuti ručno korištenjem tipke START ili možete isključiti perilicu rublja okretanjem gumba programatora na položaj OFF.			PRZYCIŚĆ “ OPÓŹNIONY START” <i>Przycisk ten pozwala zaprogramować włączenie cyklu prania za 3, 6 lub 9 godzin. Aby włączyć “opóźniony start” należy: Ustawić wybrany program (kontrolka STOP zacznie migać) Wcisnąć przycisk OPÓŹNIONY START. Każde wciśnięcie powoduje wybranie czasu rozpoczęcia odpowiednio za 3, 6 lub 9 godzin. (Kontrolka odpowiadająca wybranemu czasowi zacznie migać.) Wcisnąć przycisk START aby rozpocząć odliczanie czasu pozostałego do automatycznego włączenia się cyklu prania w zaprogramowanym czasie. (kontrolka odpowiadająca wybranemu czasowi pozostanie zapalona)</i> <i>Możliwe jest anulowanie ustawienia opóźnionego startu w następujący sposób: Wcisnąć kilkakrotnie przycisk OPÓŹNIONY START aby zgasić kontrolki (na potwierdzenie, że opóźniony start jest anulowany kontrolka STOP zacznie migać). W tym momencie jest możliwe rozpoczęcie cyklu wybranego poprzednio, poprzez wciśnięcie przycisku START albo anulowanie cyklu poprzez ustawienie pokrętkę programatora na pozycję OFF i następnie wybranie innego programu.</i>	KÉSLELTETETT INDÍTÁS GOMB A készülék beindításának ideje ezzel a gombbal állítható be, így a készülék indítása 3, 6 vagy 9 órával késleltethető. A késleltetett indítás beállításához a következőképpen kell eljárni: Válassza ki a programot (a „STOP” jelzőlámpa villog). Nyomja le a „Késleltetett indítás” gombot (a gomb minden egyes lenyomásakor az indítást 3, 6 vagy 9 órával késlelteti, és a megfelelő jelzőlámpa villog). A Késleltetett indítási művelet megkezdéséhez nyomja le a START gombot (a kiválasztott késleltetett indítási időhöz kapcsolódó jelzőlámpa villogása megszűnik, és égve marad). A kívánt késleltetési idő végén beindul a program. A Késleltetett indítás funkció törlése: Nyomja le a Késleltetett indítás gombot, amíg a jelzőlámpák el nem alszanak (a STOP jelzőlámpa villog), ezután a program kézzel indítható a START gombbal, vagy a készülék kikapcsolható a programválasztó gomb KI helyzetbe történő elfordításával.	BUTON PORNIRE INTARZIATA Pornirea aparatului poate fi setata cu acest buton, intarziind pornira cu 3,6, sau 9 ore. Pentru a selecta intervalul de timp dupa care masina va porni: 1. Selectati un program (indicatorul"STOP" va clipi) 2. Apasati butonul "Start Delay" (la fiecare apasare pornirea masinii va fi intarziata cu 3,6 sau 9 ore si ledul corespunzator va clipi) 3. Apasati START pentru a incepe procedura de Start Delay/Pornire intarziata (ledul indicator asociat butonului Start Delay nu va mai clipi si va ramane aprins continuu). La expirarea timpului selectat pentru intarziere, masina va porni programul de spalare ce a fost ales in prealabil. Pentru a renunta la aceasta functie: - apasati butonul Start Delay pana cand ledul se va stinge (ledul STOP va clipi) si programul va putea fi pornit manual folosind butonul START sau - opriti aparatul rotind butonul de selectie programe pe pozitia OFF.

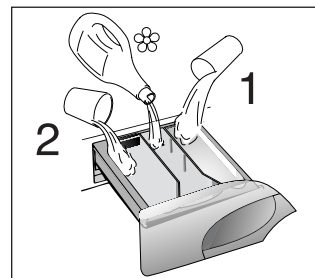
(EN) SPIN SPEED BUTTON The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled. To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set. For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program. It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.	(HR) TIPKA ZA PODEŠAVANJE BRZINE CENTRIFUGE Ciklus centrifugiranja vrlo je važan da se iz rublja ukloni što je više moguće vode bez da se oštete tkanine. Brzina centrifuge može se podesiti tako da odgovara vašim potrebama. Pritiskom na ovu tipku moguće je smanjiti najveću brzinu centrifuge a ako želite centrifugiranje se može i u potpunosti isključiti. Da ponovno pokrenete ciklus centrifugiranja dovoljno je da pritisnete tipku sve dok ne postignete željenu brzinu. Kako nebi oštetili tkanine, brzinu centrifuge nije moguće podesiti iznad brzine koja je automatski podešena prema odabranom programu pranja. Brzinu centrifuge moguće je promijeniti u svakom trenutku i to bez privremenog zaustavljanja perilica rublja (pauza).	(PL) H 	(PL) PRZYCISK WYBÓR WIROWANIA <i>Wybór prędkości wirowania jest ważny dla przygotowanie bielizny do prasowania. Ten model pralki daje dużą możliwość doboru prędkości wirowania do indywidualnych potrzeb. Wciśnięcie tego przycisku redukuje prędkość obrotów wirówki, możliwą dla danego programu, aż do całkowitego jej wyłączenia. Aby włączyć wirówkę należy ponownie wcisnąć ten przycisk, aż do uzyskania wybranej prędkości.</i> Dla bezpieczeństwa tkanin, nie jest możliwe zwiększenie obrotów wirówki ponad poziom automatycznie zaprogramowany w momencie ustawiania programu. <i>Można zmieniać prędkość wirowania w każdym momencie, bez konieczności ustawiania pralki w funkcji PAUZA.</i>	(HU) „CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG” GOMB Fontos, hogy a centrifugálás a textíliák károsítása nélkül minél több vizet vonjon ki a ruhákból. A gép centrifugálási sebességét saját igényeinek megfelelően állíthatja be. A gomb lenyomásával csökkenthető a maximális sebesség, és ha akarja, a centrifugázási ciklus törölhető. A centrifugálás ismételt aktiválásához elegendő lenyomni a gombot, amíg el nem éri a beállítani kívánt centrifuga-sebességet. Az anyagok kímélése érdekében a programválasztás közben az automatikusan megengedhető érték fölé nem növelhető a fordulatszám. A centrifuga fordulatszáma bármikor módosítható, akár a gép leállítására nélkül is.	(RO) BUTON VITEZA DE STOARCERE Ciclul de stoarcere este foarte important sa scoata cat mai multa apa este posibil din rufe, fara sa strice tesatura. Viteza de stoarcere poate fi ajustata dupa necesitati. Apasand acest buton este posibil sa reduceti viteza maxima sau, daca doriti, sa excludeti ciclul stoarcerii din programul de spalare. Pentru a reactiva ciclul de stoarcere este suficient sa apasati butonul pana cand obtineti viteza de stoarcere dorita. Pentru a nu distruge tesatura, este imposibil sa cresteti viteza mai mult decat este permis de catre programul de spalare selectat. Este posibil sa modificati viteza in orice moment fara a fi nevoie sa opriti masina.
SPIN SPEED INDICATOR LIGHT When you set a program, the maximum possible spin speed will be automatically shown by the relevant indicator light. Choosing a smaller spin speed by the appropriate button, the relevant indicator light will go on.	SVJETLOSNII POKAZATELJ BRZINE CENTRIFUGE Kada podesite program pranja, najveća moguća brzina centrifuge biti će automatski označena odgovarajućim svjetlo s nim pokazateljem. Odgovarajućom tipkom možete odabrati manju brzinu centrifuge što će biti označeno i odgovarajućim svjetlosnim pokazateljem.	I	KONTROLKI OBROTÓW WIROWKI W momencie wyboru programu odpowiednia kontrolka zaświeci się automatycznie, pokazując maksymalną możliwą prędkość wirowania. Jeśli zmniejszymy prędkość wirowania wciskaniem odpowiedniego przycisku, zaświeci się kontrolka nowo ustawionej prędkości wirowki.	CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG JELZÓLÁMPA Egy program beállításakor a maximálisan megengedhető centrifuga-sebesség automatikusan láthatóvá válik a megfelelő jelzőlámpa révén. A kisebb centrifuga-sebesség megfelelő gombbal történő kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa.	LED INDICATOR VITEZA DE STOARCERE Cand stabiliti un program de spalare, viteza maxima de stoarcere permisa de acest program este afisata de ledul corespunzator. Daca schimbati viteza ledul se va modifica in functie de aceasta.
TIME COUNTDOWN SYSTEM INDICATOR LIGHTS In order to better manage your time, this washing machine features an indicator light system that keeps you constantly informed on the remaining cycle time. Indicator light 90: Remaining time above 60 minutes Indicator light 60: Remaining time less than 60 minutes Indicator light 30: Remaining time less than 30 minutes Indicator light 15: Remaining time less than 15 minutes Indicator light Stop: End of the programme.	SUSTAV ODBROJAVANJA VREMENA (SA SVJETLOSNIM POKAZATELJIMA) Kako bi na najbolji način upravljali vašim vremenom, ova perilica rublja pomoću sustava svjetlosnih pokazatelja omogućuje da stalno budete informirani o preostalom vremenu ciklusa pranja: Svjetlosni pokazatelj 90: preostalo vrijeme oko 90 minuta, svjetlosni pokazatelj 60: preostalo vrijeme manje od 60 minuta, svjetlosni pokazatelj 30: preostalo vrijeme manje od 30 minuta, svjetlosni pokazatelj 15: preostalo vrijeme manje od 15 minuta, svjetlosni pokazatelj STOP: kraj programa pranja.	L	KONTROLKI POZOSTAŁEGO CZASU Wskazują czas pozostaty do końca cyklu prania. Kontrolka 90: czas pozostaty do końca cyklu jest wyższy niż 60'. Kontrolka 60': czas pozostaty do końca jest niższy niż 60' Kontrolka 30: czas pozostaty do końca jest niższy niż 30' Kontrolka 15: czas pozostaty do końca jest niższy niż 15' Kontrolka STOP: koniec programu.	A VISSZASZÁMLÁLÓ RENDSZER JELZÓLÁMPÁI Az idővel való jobb gazdálkodás érdekében a mosógép olyan jelzőlámparendszerrel rendelkezik, amely folyamatosan tájékoztatja önt a hátralévő ciklusidőről. Jelzőlámpa 90: A hátralévő idő több, mint 60 perc Jelzőlámpa 60: A hátralévő idő kevesebb, mint 60 perc Jelzőlámpa 30: A hátralévő idő kevesebb, mint 30 perc Jelzőlámpa 15: A hátralévő idő kevesebb, mint 15 perc Jelzőlámpa Stop: A program vége	LED INDICATOR SISTEM DE CONTORIZARE A TIMPULUI RAMAS DIN PROGRAM IN CURS Pentru a va organiza mai bine timpul, aceasta masina are un sistem de a indica luminos timpul ramas pana la terminarea programului in curs de desfasurare. Led indicator 90: Timpul ramas din program mai mare de 60 minute Led indicator 60: Timpul ramas din program mai mic de 60 minute Led indicator 30: Timpul ramas din program mai mic de 30 minute Led indicator 15: Timpul ramas din program mai mic de 15 minute Led indicator Stop: Sfarsitul programului.

EN BUTTONS INDICATOR LIGHT The indicator light around the option buttons will light when specific options are selected	HR SVJETLOSNI POKAZATELJI TIPKI Svjetlosni pokazatelji oko opcijskih tipki svjetle kada je odabrana pripadajuća opcija.	M	PL LAMPKA KONTROLNA PRZCISKÓW Lampka kontrolna przycisków zapala się z chwilą wyboru konkretnej opcji	HU NYOMÓGOMBOK JELZÓLÁMPÁI A választógombok mellett lévő jelzőlámpák a konkrét opciók kiválasztásakor gyulladnak fel.	RO LED INDICATOR BUTOANE Lumina indicatorului din dreptul butoanelor de optiuni se va aprinde in dreptul optiunii selectate.
PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. THE MACHINE IS TURNED ON BY SELECTING A PROGRAMME VIA THE PROGRAMME SELECTOR. THIS STATUS WILL BE INDICATED BY THE STOP INDICATOR LIGHT FLASHING, THIS LIGHT WILL CONTINUE TO FLASH UNTIL THE MACHINE HAS STARTED OR THE MACHINE IS RETURNED TO THE OFF POSITION. Press the "Start/Pause" button to start the selected cycle. The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends. Switch off the washing machine by turning the selector to OFF. NOTE: THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.	GUMB PROGRAMATORA SA POLOŽAJEM OFF OVAJ GUMB SE OKREĆE U OBA SMJERA. PERILICA RUBLJA UKLJUČUJE SE ODABIROM PROGRAMA PRANJA PREKO GUMBA PROGRAMATORA. TAJ POLOŽAJ BITI ĆE OZNAČEN PRESTANKOM TREPTANJA SVJETLOSNOG POKAZATELJA STOP. OVAJ SVJETLOSNI POKAZATELJ ĆE NEPREKIDNO TREPTATI SVE DOK SE PERILICA NE POKRENE ILI NE VRATI U POLOŽAJ OFF. Pritisnite tipku START/PAUSE da pokrenete odabrani ciklus pranja. Program pranja će se izvesti s gumbom programatora u nepomičnom položaju na odabranom programu sve dok ciklus pranja ne završi. Perilicu rublja isključite okretanjem gumba programatora na položaj OFF. ZNAČAJNO: GUMB PROGRAMATORA NAKON SVAKOG CIKLUSA PRANJA MORA BITI VRAĆEN NA POLOŽAJ OFF, ODNOSNO PRI POKRETANJU SLIJEDEĆEG CIKLUSA PRANJA A PRIJE NEGO TAJ NAREĐNI PROGRAM BUDE ODABRAN I POKRENUT.	N 	POKRĘTŁO PROGRAMÓW Z OFF MOŻNA NIM OBRACAĆ W OBIE STRONY. KIEDY WYBIERA SIĘ PROGRAM, PO KILKU SEKUNDACH KONTROLKA STOP ZACZYNA MIGAĆ. ABY ZGASIĆ KONTROLKĘ STOP NALEŻY PRZEKRĘCIĆ POKRĘTŁO PROGRAMATORA NA POZYCJĘ OFF. Wcisnąć przycisk „START/PAUZA” aby uruchomić cykl prania. Cykl prania będzie się odbywał z pokrętłem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania. Po zakończeniu cyklu prania wyłączyć pralkę ustawiając pokrętło programatora na pozycji „OFF”. UWAGA: POKRĘTŁO PROGRAMATORA MUSI BYĆ USTAWIONE NA POZYCJĘ OFF ZAWSZE PO ZAKOŃCZENIU PRANIA I PRZED WYBOREM NOWEGO PROGRAMU.	A PROGRAMVÁLASZTÓ A KIKAPCSOLT HELYZETBEN MINDKÉT IRÁNYBAN FOROG. A GÉP EGY PROGRAM KIVÁLASZTÁSÁVAL KAPCSOLÓDIK BE A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMB SEGÍTSÉGÉVEL. EZT AZ ÁLLAPOTOT A STOP JELZÓLÁMPA VILLOGÁSA JELZI, AMELY MINDADDIG VILLOG, AMÍG A GÉP BE NEM INDUL VAGY VISSZA NEM TÉR A KIKAPCSOLT HELYZETBE. A kiválasztott ciklus beindításához nyomja le a „Start/Szünet” gombot. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad. Kapcsolja ki a mosógépet a programválasztó gomb KI helyzetbe történő elfordításával. MEGJEGYZÉS: A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT VISSZA KELL ÁLLÍTANI A KI HELYZETBE MINDEN EGYES CIKLUS VÉGÉN, VAGY EGY ÚJ MOSÁSI CIKLUS BEINDÍTÁSÁKOR A KÖVETKEZŐ PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS BEINDÍTÁSA ELŐTT.	BUTON SELECTARE PROGRAME CU POZITIE "OFF" ATENȚIE: PUTETI ROTI IN AMBELE DIRECTII. MASINA PORNESTE DACA SELECTATI UN PROGRAM CU ACEST BUTON. STAREA MASINII VA FI INDICATA DE LEDUL INDICATORULUI "STOP" CARE VA CLIPI. ACESTA VA CONTINUA SA CLIPASCA PANA CAND MASINA VA INCEPE PROGRAMUL DE SPALARE SELECTAT SAU NE VOM REINTORCAR LA POZITIA "OFF". Apasati butonul "Start/Pause" pentru a incepe un ciclu de spalare. Ciclul se va desfasura cu butonul de selectie programe stationand pe pozitia programului selectat pana la sfarsitul acestuia. Opriti masina de spalare rotind butonul de programe pe pozitia OFF. ATENȚIE: BUTONUL DE SELECTIE PROGRAME TREBUIE SA SE INTOARCA PE POZITIA OFF LA SFARSITUL FIECARUI CICLU DE SPALARE SAU CAND INCEPE UN SUBCICLU, INAINTE DE A INCEPE ALT PROGRAM NOU.

CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:		PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg*			TEMP. °C	CHARGE DETERGENT		
							2		1
Resistant fabrics Cotton, linen	Whites	90	5	6	7,5	90°	●	●	
Cotton, mixed resistant	Whites with Prewash	60 P	5	6	7,5	60°	●	●	●
Cotton, mixed	Fast coloureds	60 **	5	6	7,5	60°	●	●	
	Fast coloureds	40	5	6	7,5	40°	●	●	
	Non fast coloureds	30	5	6	7,5	30°	●	●	
Cotton	Non fast coloureds cold wash		5	6	7,5	-	●	●	
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistant	Fast coloureds with Prewash	60 P	2,5	3	3,5	60°	●	●	●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	Fast coloureds	60 **	2,5	3	3,5	60°	●	●	
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	Fast coloureds	50	2,5	3	3,5	50°	●	●	
	Non fast coloureds	40	2,5	3	3,5	40°	●	●	
Mixed, delicate synthetics	Non fast coloureds	30	2,5	3	3,5	30°	●	●	
	Non fast coloureds cold wash		2,5	3	3,5	-	●	●	
Very delicate fabrics	Delicates	40 **	1,5	1,5	2	40°	●	●	
	"MACHINE WASHABLE" woollens	30 	1	1	1,5	30°	●	●	
	"MACHINE WASHABLE" woollens	 	1	1	1,5	-	●	●	
	Hand wash	30 	1	1	1,5	30°	●	●	
Specials	Rinse		-	-	-	-	△	●	
	Fast spin		-	-	-	-			
	Drain only		-	-	-	-			
	Mix & Wash system programme	M&W	5	6	7,5	40°	●	●	
	Rapid 32 minute		2	2	2	50°	●		



Please read these notes

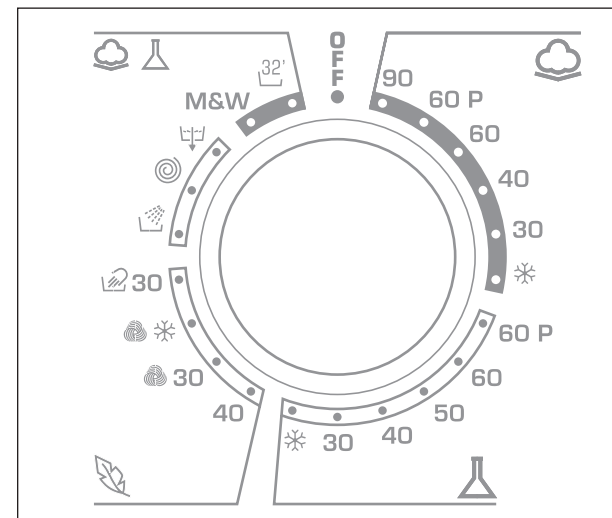
* Maximum load capacity of dry clothes, according to the model used (see rating plate).

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3/4 kg maximum.

** Programmes according to CENELEC EN 60456.

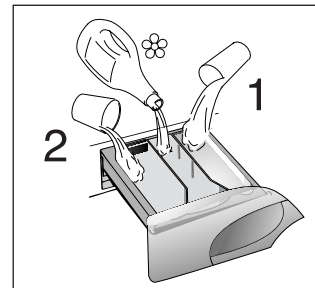
The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

△ When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stain can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the liquid bleach container, inserted into the compartment marked "2" in the detergent drawer, and set the special programme "RINSE" . When this phase has terminated, turn the programme selector on the "OFF" position, add the rest of the fabrics and proceed with a normal wash on the most suitable programme.



TABELARNI PREGLED PROGRAMA

PROGRAM ZA:		GUMB PROGRAMA- TORA NA:	MAX. TEŽINA kg*			TEMP. °C	PUNJENJE DETERDŽENTA		
							2		1
<u>Postojane tkanine</u> <i>pamuk, lan</i>	bijelo rublje	90	5	6	7,5	90°	●	●	
<i>pamuk, postojane miješane</i>	bijelo rublje s predpranjem	60 P	5	6	7,5	60°	●	●	●
<i>pamuk, miješane</i>	postojane boje	60 **	5	6	7,5	60°	●	●	
	postojane boje	40	5	6	7,5	40°	●	●	
	nepostojane boje	30	5	6	7,5	30°	●	●	
<i>pamuk</i>	nepostojane boje hladno pranje		5	6	7,5	-	●	●	
<u>Miješane tkanine i sintetika</u> <i>miješane, postojane</i>	postojane bojes predpranjem	60 P	2,5	3	3,5	60°	●	●	●
<i>pamuk, miješane tkanine, sintetika</i>	postojane boje	60 **	2,5	3	3,5	60°	●	●	
<i>sintetika (najlon, perlon) miješane pamučne</i>	postojane boje	50	2,5	3	3,5	50°	●	●	
	nepostojane boje	40	2,5	3	3,5	40°	●	●	
<i>miješane osjetljiva sintetika</i>	nepostojane boje	30	2,5	3	3,5	30°	●	●	
	nepostojane boje hladno pranje		2,5	3	3,5	-	●	●	
<u>Vrlo osjetljive tkanine</u>	osjetljivo rublje	40 **	1,5	1,5	2	40°	●	●	
	vunene tkanine PERIVE U PERILICI	30 	1	1	1,5	30°	●	●	
	vunene tkanine PERIVE U PERILICI	 	1	1	1,5	-	●	●	
	"ručno pranje"	30 	1	1	1,5	30°	●	●	
<i>Posebni programi</i>	ispiranje		-	-	-	-		●	
	Brzo centrifugiranje		-	-	-	-			
	samo istjecanje vode		-	-	-	-			
	program MIX & WASH	M&W	5	6	7,5	40°	●	●	
	brzi 32-minutni program	32' 	2	2	2	50°	●		



Molimo pročitajte ova napomene:

* Pogledati pločicu(naljepnicu) s tehničkim podacima

Kada perete izuzetno prljavo rublje preporučujemo da u perilicu ne stavljate više od 3/4 kg rublja.

** Programi u skladu sa normama CENELEC EN 60456.

Ako je potrebno smanjite brzinu centrifugiranja, i to: kako je predloženo na najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. naljepnicama koje se nalaze na odjeći ili za vrlo osjetljivo rublje u potpunosti isključite. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugu, ova opcija može se podesiti tipkom za brzinu centrifuge.

△ Kada samo odredjen broj komada rublja za pranje ima tvrdokorne mrlje koje zahtjevaju postupak s tekućim bijelilom, prethodno uklanjanje mrlja može se izvesti u perilici rublja. Ulijte bijelilo u pregradak za bijelila u ladici za deterdžent označen s "2" i namjestite poseban program  (ISPIRANJE). Kada ovaj program završi, okrenite gumb za odabir programa na položaj "OFF" (ISKLJUČENO), dodajte preostalo rublje za pranje i nastavite s uobičajenim pranjem na željenom programu.

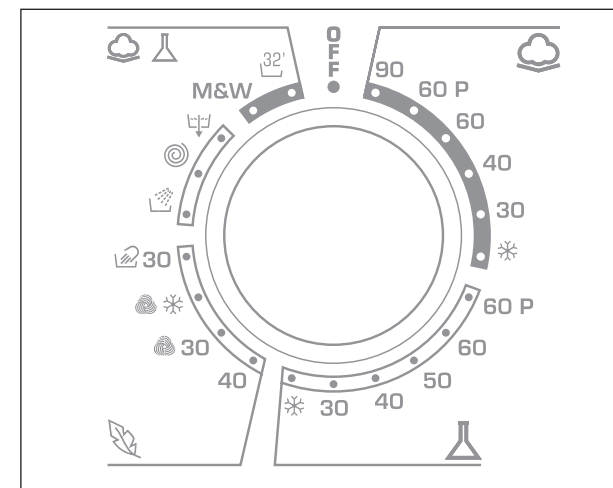
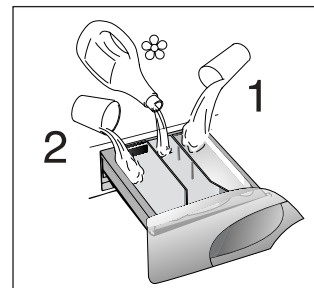


TABELA PROGRAMÓW

PROGRAM dla materiałów		POKRĘTŁO PROGRAMATORA ZE WSKAŹNIKAMI PROGRAMÓW	MAKS. ŁADUNEK kg*			TEMP. °C	ŚRODEK PIORĄCY		
							2		1
Materiały wytrzymałe <i>bawełna, len</i>	Białe	90	5	6	7,5	90°	●	●	
<i>bawełna, len mieszane wytrzymałe</i>	Białe z praniem wstępnym	60 P	5	6	7,5	60°	●	●	●
<i>bawełna mieszane wytrzymałe</i>	Trwałe kolory	60 **	5	6	7,5	60°	●	●	
	Trwałe kolory	40	5	6	7,5	40°	●	●	
	Nietrwałe kolory	30	5	6	7,5	30°	●	●	
<i>bawełna</i>	Nietrwałe kolory, pranie na zimno		5	6	7,5	-	●	●	
Materiały mieszane i syntetyczne <i>mieszane, wytrzymałe</i>	Trwałe kolory z praniem wstępnym	60 P	2,5	3	3,5	60°	●	●	●
<i>bawełna, materiały mieszane, syntetyczne</i>	Trwałe kolory	60 **	2,5	3	3,5	60°	●	●	
<i>Syntetyczne (nylon, perlon), bawełniane mieszane</i>	Trwałe kolory	50	2,5	3	3,5	50°	●	●	
	Nietrwałe kolory	40	2,5	3	3,5	40°	●	●	
<i>mieszane, delikatne syntetyczne</i>	Nietrwałe kolory	30	2,5	3	3,5	30°	●	●	
	Nietrwałe kolory, pranie na zimno		2,5	3	3,5	-	●	●	
Bardzo delikatne materiały	Tkaniny delikatne	40 **	1,5	1,5	2	40°	●	●	
	Wełna przeznaczona do prania w pralce	30 	1	1	1,5	30°	●	●	
	Wełna przeznaczona do prania w pralce		1	1	1,5	-	●	●	
	Pranie ręczne	30 	1	1	1,5	30°	●	●	
Programy specjalne	Płukanie		-	-	-	-	△	●	
	Szybkie wirowanie		-	-	-	-			
	Tylko odprowadzanie wody		-	-	-	-			
	PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"	M&W	5	6	7,5	40°	●	●	
	Cykl szybki 32'	32' 	2	2	2	50°	●		



Uwagi:

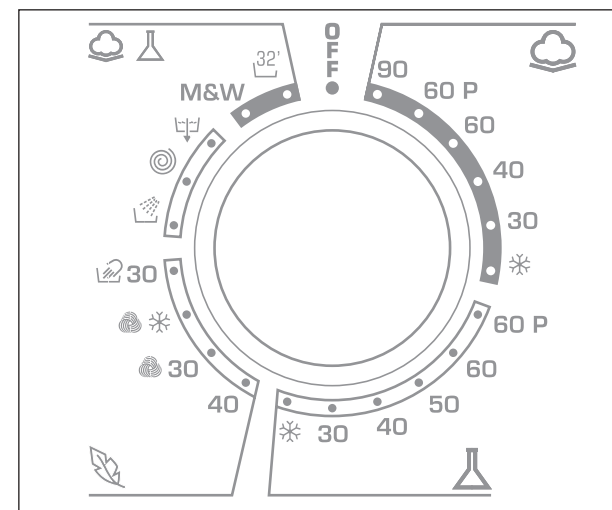
* Maksymalna pojemność suchego załadunku jest różna w zależności od modelu pralki (patrz tabliczka znamionowa).

W przypadku bardzo zabrudzonej bielizny zaleca się załadowanie do pralki maksymalnie 3/4 kg bielizny.

Można również zmniejszyć szybkość wirowania - zgodnie z sugestiami podanymi na wszywce materiałowej lub w przypadku bardzo delikatnych tkanin całkowicie wyłączyć wirowanie.

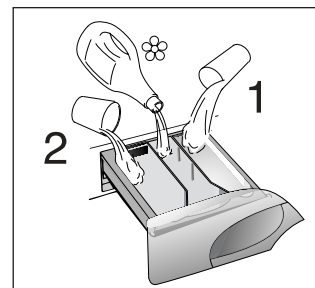
** Programy zgodne z normą EN 60456

△ Jeśli tylko niektóre sztuki bielizny wymagają usunięcia plam środkami wybielającymi można wykonać wstępne odplamianie w pralce. Należy włożyć do przedziału „2” w pojemniku na detergenty specjalny zbiorniczek, wlać do niego płyn wybielający i ustawić program „PŁUKANIA” (). Po zakończeniu tego programu należy ustawić pokrętkę programatora na pozycji "OFF", dodać pozostałe sztuki bielizny i rozpocząć normalne pranie na wybranym programie.



PROGRAMTÁBLÁZAT

TEXTÍLIA PROGRAM	PROG.	MAX. SÚLY kg*	HŐM., °C	MOSÓSZERADAG		
				2		1
Nem érzékeny anyagok Pamut, vászon	Fehér	90	5 6 7,5	90°	●	●
Pamut, vegyes nem érzékeny	Fehér, elÉmosás	60 P	5 6 7,5	60°	●	● ●
Pamut, vegyes	Gyorsan fakuló	60 **	5 6 7,5	60°	●	●
	Gyorsan fakuló	40	5 6 7,5	40°	●	●
	Nem gyorsan fakuló	30	5 6 7,5	30°	●	●
Pamut	Nem gyorsan fakuló hideg mosás		5 6 7,5	-	●	●
Kevert és szintetikus anyagok	Gyorsan fakuló, elÉmosás	60 P	2,5 3 3,5	60°	●	● ●
Pamut, kevert textília, szintetikus	Gyorsan fakuló	60 **	2,5 3 3,5	60°	●	●
Szintetikus (nejlon, perlon), vegyes pamut	Gyorsan fakuló	50	2,5 3 3,5	50°	●	●
	Nem gyorsan fakuló	40	2,5 3 3,5	40°	●	●
Vegyes, finom szintetikus anyagok	Nem gyorsan fakuló	30	2,5 3 3,5	30°	●	●
	Nem gyorsan fakuló hideg mosás		2,5 3 3,5	-	●	●
Nagyon finom anyagok	Finom	40 **	1,5 1,5 2	40°	●	●
	„GÉPPEL MOSHATÓ” gyapjúúru	30 	1 1 1,5	30°	●	●
	„GÉPPEL MOSHATÓ” gyapjúúru	 	1 1 1,5	-	●	●
	Kézi mosás	30 	1 1 1,5	30°	●	●
Speciális lehetőségek	Öblítés		- - -	-	△	●
	Gyors centrifugálás		- - -	-		
	Csak vízürités		- - -	-		
	Mix & Wash vegyes mosóprogram	M&W	5 6 7,5	40°	●	●
	Gyors 32 perces	32' 	2 2 2	50°	●	



Kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket!

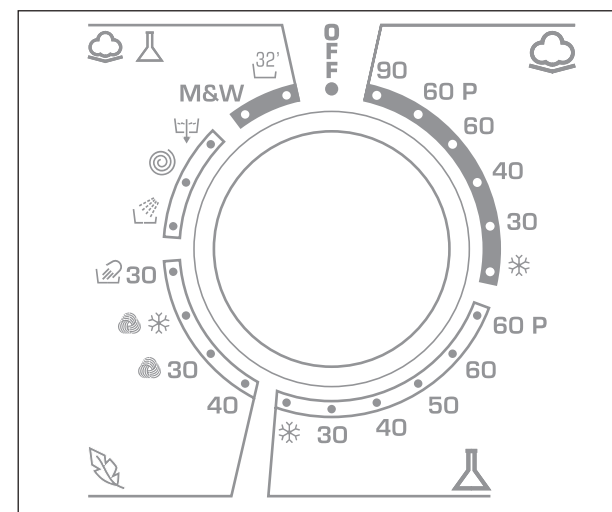
* Maximális száraz ruhaadag az alkalmazott típus szerint (lásd a géptörzslapot).

Erősen szennyezett ruhák mosásakor javasoljuk, hogy csökkentse le a mennyiséget 3/4 kg-ra.

** Programok a CENELEC EN 60456 szerint.

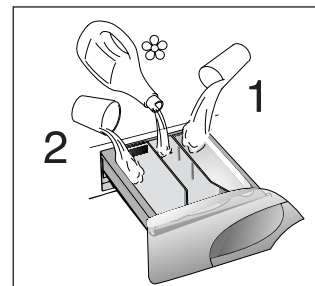
A centrifugálás sebessége csökkenthető a ruhadarabok címkéjén található útmutató betartása érdekében, vagy a nagyon finom textiliák esetében teljesen kikapcsolható a centrifugálás, ami a centrifuga választókapcsolójával végezhető el.

△ Ha csak kevés ruhadarabon vannak olyan foltok, amelyeket folyékony fehérítőszerrel kell kezelnünk, akkor a foltok előzetes eltávolítását a mosógépben végezhetjük el. Öntse bele a fehérítőszert a folyékony fehérítő-tartóba, amely a mosószeres fiók „2” jelű rekeszébe van behelyezve, és állítsa be a speciális „ÖBLÍTÉS” () programot. Ennek a fázisnak a végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe, tegye be a többi ruhát, és folytassa a normál mosást a legmegfelelőbb programmal.



TABEL DE PROGRAME

PROGRAM PENTRU:	SELECTOR PROGRAME PE:	GREUT. MAX. Kg*	TEMP. °C	CASETA DET.		
				2		1
Tesaturi rezistente bumbac, in, canepa	Albe	90	5 6 7,5	90°	●	●
Bumbac, tesaturi mixte rezistente	Albe cu prespalare	60 P	5 6 7,5	60°	●	● ●
Bumbac, tesaturi mixte	Culori rezistente	60 **	5 6 7,5	60°	●	●
	Culori rezistente	40	5 6 7,5	40°	●	●
	Culori delicate	30	5 6 7,5	30°	●	●
Bumbac	Culori delicate apa rece		5 6 7,5	-	●	●
Tesaturi amestec si sintetice amestec, rezistente	Culori rezistente prespalare	60 P	2,5 3 3,5	60°	●	● ●
Bumbac, tesaturi mixte sintetice	Culori rezistente	60 **	2,5 3 3,5	60°	●	●
Sintetice (nylon), amestec bumbac	Culori rezistente	50	2,5 3 3,5	50°	●	●
	Culori delicate	40	2,5 3 3,5	40°	●	●
Amestec, sintetice delicate	Culori delicate	30	2,5 3 3,5	30°	●	●
	Culori delicate		2,5 3 3,5	-	●	●
Tesaturi foarte delicate	Delicate	40 **	1,5 1,5 2	40°	●	●
	Lana "De spalat in masina"	30 	1 1 1,5	30°	●	●
	Lana "De spalat in masina"	 	1 1 1,5	-	●	●
	Spalat cu mana	30 	1 1 1,5	30°	●	●
Speciale	Clatire		- - -	-	△	●
	Stoarcere rapida		- - -	-		
	Doar evacuare apa		- - -	-		
	Progra "Mix&Wash"	M&W	5 6 7,5	40°	●	●
	Rapid 32 minute		2 2 2	50°	●	



VA RUGAM CITITI ACESTE OBSERVATII!

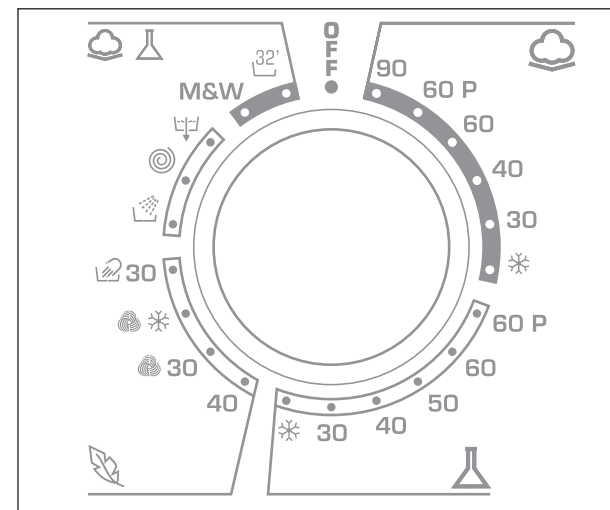
* Capacitatea maxima de incarcare a masinii cu rufe uscate in functie de modelul utilizat (cititi pe placuta masinii)

Cand spalati rufe foarte murdare este recomandat sa reduceti incarcatura la maximum 3/4 kg.

** Programe in concordanta cu normele CENELEC EN 60456.

Viteza de rotire poate fi de asemenea redusa pentru a tine cont de recomandarile de pe eticheta rufelor, sau pentru tesaturi delicate renuntati la stoarcere complet (optiune asigurata de butonul de viteza de stoarcere).

△ Cand doar un numar limitat de articole au pete ce necesita tratament cu lichide speciale de scos petele, scoaterea preliminara a petelor poate fi facuta in masina.
Puneti lichidul de scos petele in containerul special, introdus in compartimentul marcat "2" in caseta de detergenti si setati programul speciale "CLATIRE" . Cand aceasta faza e terminata, rotiti butonul selector de programe pe pozitia OFF, adaugati restul rufelor si incepeti o spalare normala cu programul adecvat.



CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 RESISTANTS FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

SPECIAL "HAND WASH"

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

POGLAVLJE 8

ODABIR PROGRAMA PRANJA

Za različite vrste tkanina i različite stupnjeve prljavštine ova perilica rublja ima 4 različite skupine programa koji su u skladu sa: ciklusom pranja, temperaturom pranja i dužinom ciklusa (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

1. POSTOJANE TKANINE

Ovi programi namijenjeni su ostvarivanju najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugiranja koji daju odlične rezultate i ciklus spiranja. Zadan centrifugiranje posebno je djelotvorno da se rublje temeljito ocijedi.

2. TKANINE OD MIJEŠANIH I SINTETIČKIH VLAKNA

Glavno pranje pranja i ispiranje, pružaju najbolje vrijednosti zahvaljujući rotiranju bubnja i razini vode. Blago centrifugiranje pomaže da se tkanine manje gužvaju.

3. POSEBNO OSJETLJIVE TKANINE

Novi program pranja u kojem se izmjenjuje vrlo nježno pranje i namakanje. Ova skupina programa posebno je pogodna za pranje vrlo osjetljivih tkanina kao što je čista vuna periva u perilici. Pranje i ispiranje provode se sa povećanom razinom vode što osigurava najbolje rezultate.

"RUČNO PRANJE"

Ova perilica rublja ima poseban nježan program pranja "RUČNO PRANJE". Ovaj program pranja omogućuje cjelovit ciklus pranja za odjeću koja na etiketi ima oznaku "isključivo za ručno pranje". Ovaj program pranja radi na temperaturi od 30°C a završava s 3 ispiranja i polaganim centrifugiranjem.



ROZDZIAŁ 8

WYBÓR PROGRAMU

Pralka posiada 4 różne grupy programów w stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

1 MATERIAŁY WYTRZYMAŁE

Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty. Końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

2 MATERIAŁY Z WŁÓKNIEN MIESZANYCH I SYNTETYCZNYCH

Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody. Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pognielenia pranych tkanin.

3 MATERIAŁY WYJĄTKOWO DELIKATNE

Jest to nowy rodzaj prania, który łączy w sobie na przemian pranie i namaczanie, i jest szczególnie zalecany w przypadku bardzo delikatnych materiałów, takich jak wyroby wełniane dopuszczone do prania mechanicznego. Aby zapewnić najlepsze wyniki pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody.

PRANIE RĘCZNE 30°

Pralka ma również cykl prania delikatnego, zwanego -pranie ręczne. Jest to kompletny cykl prania dla bielizny przeznaczonej wyłącznie do prania ręcznego. Program ma temperaturę maksymalnie do 30°C i zakończony jest 3 płukaniami i delikatnym wirowaniem.

8. FEJEZET

PROGRAMVÁLASZTÁS

Az anyagtipusoknak és a szennyezettség szintnek megfelelően a mosógép 4 különböző programsávvall rendelkezik, amelyek a következők: mosási ciklus, a ciklus hőmérséklete és a ciklus hossza (lásd a mosóprogramok táblázatát).

1. NEM ÉRZÉKENY ANYAGOK

A programot alapos mosáshoz és öblítéshez, valamint tökéletes öblítést biztosító centrifugáláshoz terveztük. Az utolsó centrifugálás hatékonyabb víztávolítást eredményez.

2. KEVERT ÉS SZINTETIKUS ANYAGOK

A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket. A finom centrifugálás azt jelenti, hogy a textíliák kevésbé gyűrődnek össze.

3. KÜLÖNLEGESEN FINOMSZÁLÚ ANYAGOK

Ez az új mosási ciklus a mosást és az áztatást váltogatja egymással, és használatát olyan nagyon finomszálú anyagokhoz javasoljuk, mint a gépi mosásra alkalmas tiszta gyapjú. A legjobb eredmények elérése érdekében a mosás és az öblítés magas vízszinttel történik.

KÉZI MOSÁS

A mosógép finom „kézi mosás” programmal is rendelkezik. Ezzel a programmal azok a ruhadarabok moshatók ki, amelyek címkéjén a „Csak kézzel mosható” felirat található. A program 30°C hőmérsékleten működik, 3 öblítést és egy lassú centrifugálást hajt végre.

CAPITOLUL 8

SELECTIONAREA PROGRAMELOR

Pentru tratarea diverselor tipuri de tesaturi si a diferitelor stadii de murdărire, mașina de spălat are 4 grupuri de programe care diferă prin: spălare, temperatură și durată (a se vedea tabelul cu programe de spălare).

1. TESATURI REZISTENTE

Programele sunt concepute pentru a optimiza rezultatele spălării. Clătirile, cu intervale de centrifugare, asigură o clătire perfectă. Centrifugarea finală înlătură apa într-un mod mai eficient.

2. TESATURI MIXTE SI SINTETICE

Spălatul și clătutul sunt optimizate în ritmul rotirii tamburului și al nivelelor de apă. O centrifugare ușoară asigură reducerea sifonării rufelor.

3. TESATURI DELICATE

Acest nou ciclu de spălare alternează fazele de spălare cu cele de înmuiere și este recomandat în mod special pentru fibre foarte delicate (lână pură care poate fi spălată în mașină). Atât spălarea cât și clătirea se efectuează cu un nivel ridicat de apă pentru a se asigura cele mai bune rezultate.

SPALARE CU MANA

Acest program asigură un program complet de spălare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta să fie spălate cu mână. Temperatura programului este de 30°C și include 3 clătiri și o stoarcere foarte ușoară.

4. SPECIALS

SPECIAL "RINSE" PROGRAMME

This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).

SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME

Programme "FAST SPIN" carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

4. Posebni programi poseban program

POSEBAN PROGRAM "RINSE" (ISPIRANJE)

Ovaj program izvodi tri ispiranja, između kojih se izvodi centrifugiranje (koje se može smanjiti ili isključiti korištenjem odgovarajućeg gumba). Takvo ispiranje može se koristiti za bilo koju vrstu tkanina, npr. koristite ga nakon ručnog pranja.

Ovaj program može se također koristiti kao ciklus bijeljenja (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

POSEBAN PROGRAM "BRZO CENTRIFUGIRANJE"

Ovaj program izvodi se na najvećoj brzini centrifugiranja (koja se može smanjiti korištenjem odgovarajućeg gumba).

SAMO ISTJECANJE VODE

Ovaj program omogućuje samo istjecanje vode iz perilice rublja.



4. Programy specjalne

PROGRAM SPECJALNY "PŁUKANIA"

Program ten wykonuje 3 płukania białyn z pośrednimi odwirowaniami (które można zredukować lub anulować specjalnym przyciskiem). Można w ten sposób płukać wszelkie typy tkanin, także odzież wypraną uprzednio ręcznie. Program ten może też być używany do ODPLAMIANIA. (patrz tabela programów.)

PROGRAM SPECJALNY "SZYBKIE WIROWANIE"

Program ten wykonuje wirowanie o maksymalnej prędkości. (Obroty mogą być zredukowane specjalnym przyciskiem).

TYLKO WYPUSZCZENIE WODY

Program ten przeznaczony jest tylko do wypuszczenia wody.

4. Speciális anyagok

SPECIÁLIS „ÖBLÍTÉS” PROGRAM

Ez a program három öblítést végez közepes centrifugálási sebességgel (ami a megfelelő gombbal csökkenthető vagy kihagyható). Bármilyen típusú textília öblítéséhez használható, például kézi mosás után.

Ez a program fehérítési ciklusként is használható (lásd a mosóprogramok táblázatát).

SPECIÁLIS „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” PROGRAM

A „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” program maximális centrifugálást végez (amely a megfelelő gombbal csökkenthető).

CSAK VÍZÜRÍTÉS

Ez a program kiüríti a vizet.

4. Special

CLATIRE

Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana. Include 3 clatiri si o stoarcere foarte usoara. (Care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator).

Acest program poate fi utilizat ca si program de inalbire (vezi lista cu programele de spalare).

STOARCERE RAPIDA

Acest program asigura o centrifugare la viteza maxima (care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator).

DOAR EVACUAREA APEI

Acest program evacueaza apa din masina.

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME

This is an exclusive **Candy** system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc...) **NON-FAST COLOURED**;
- to wash with a considerable energy saving.

The "Mix & Wash" programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 3 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

Important:

- the first washing of new coloureds fabrics must be done separately;
- in every case, **never mix NON-FAST COLOURED** fabrics.

32 MINUTE RAPID PROGRAMME

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 50°C. When selecting the "32 minute rapid" programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack.

POSEBAN PROGRAM "MIX & WASH"

Ovo je ekskluzivan sustav koji je proizveo **Candy** a uključuje 2 velike prednosti za korisnika:

- omogućuje da se zajedno peru različite vrste tkanina (npr. pamuk + sintetika itd.) **NEPOSTOJANIH BOJA**;
- pranje s znatnom uštedom energije.

"MIX & WASH" program radi na temperaturi od 40°C od promijenjivih pokretnih faza (bubanj se okreće) do nepomičnih faza (rublje se samo namače) s ukupnim trajanjem programa manje od 3 sata. Potrošnja energije za cijeli ciklus pranja je samo 850 W.

VAŽNO:

- **prvo pranje** novog obojenog rublja mora se izvesti odvojeno;
- u bilo kojem slučaju nikada **NEMOJTE MIJEŠATI RUBLJE NEPOSTOJANIH BOJA**.

32 MINUTNI BRZI PROGRAM

32 minutni brzi program omogućava da potpuni ciklus pranja bude proveden za oko 30 minuta sa najviše do 2 kg rublja i na temperaturi od 50°C. Ako ste odabrali "32 minutni brzi program" molimo zapamtite da preporučujemo korištenje 20% količine deterdženta od one koja je prikazana na ambalaži deterdženta.

M&W

32'

PROGRAM „MIX AND WASH SYSTEM“

Jest to wyłączeni patent **CANDY** i ma 2 wielkie zalety dla użytkownika:

- można prać razem różne typy tkanin (np. bawełnę + tkaniny syntetyczne itp.) **NIE FARBUJĄCE**.
- pranie w tym programie daje znaczne oszczędności energii elektrycznej.

Program „Mix and Wash” ma temperaturę 40°C, i naprzemienne fazy obrotów bębna: dynamiczne (szybkie obroty bębna) i statyczne (namoczona bielizna jest w fazie spoczynku). Z tego powodu czas trwania tego cyklu jest wydłużony prawie do 3 godzin. Zużycie energii dla całego cyklu wynosi tylko 850W/h.

UWAGA:

- pierwsze pranie tkanin kolorowych należy wykonać oddzielnie nie mieszając kolorów.
- W żadnym wypadku **nie należy prać razem tkanin kolorowych farbujących**.

PROGRAM SZYBKIE 32 MINUTY 50°

Program szybkiej 32 minuty pozwala na wykonanie w ciągu około 30 minut pełnego cyklu prania dla 2 kg. bielizny w temperaturze 50°C.

Gdy wybieramy program "Szybki" wysypujemy tylko 20% normalnej ilości proszku.

„MIX & WASH” VEGYES MOSÓPROGRAM

Ez egy kizárólagos Candy rendszer, amely 2 nagyszerű előnnyel rendelkezik a fogyasztó számára:

- különböző típusú textíliák együtt moshatók (pl. pamut + szintetikus anyag stb.) **NEM GYORSAN FAKULÓ**;
- a mosás jelentős energia-megtakarítással végezhető.

A „Mix & Wash” program hőmérséklete 40°C, váltakozó dinamikus fázisokkal (a dob forog) és statikus fázisokkal (a textíliák áztatása nyugalmi állapotban) rendelkezik, a program időtartama csaknem eléri a 3 órát. Az egész ciklus energiafogyasztása mindössze 850 W/h.

FONTOS!

- az új színes ruhák első mosását elkülönítetten kell végezni!
- soha ne keverjen össze **NEM SZINTARTÓ** textíliákat!

32 PERCES GYORS PROGRAM, 50°C

A 32 perces gyors program körülbelül 30 perc alatt elvégezhető mosási ciklust tesz lehetővé legfeljebb 2 kg-os adaggal és max. 50°C hőmérsékleten. A „32 perces gyors program” kiválasztásakor ne felejtse el, hogy a mosóporos dobozon ajánlott mennyiségnek csak a 20%-át javasoljuk felhasználni.

PROGRAM MIX&WASH

Acest program este un sistem unic dezvoltat de **CANDY**, care are 2 avantaje pentru consumator:

- poti spala tesaturi diferite (de ex. bumbac si sintetice etc.)
- se economiseste o energie considerabila.

Temperatura programului este de 40 0C. Programul alterneaza faze dinamice (cand tamburul se roteste) cu faze statice (cand are loc o inmuiere). Durata lui e de aproximativ 3 ore, iar energia consumata de tot ciclul e doar 850 W/h.

Important:

- Prima spalare a hainelor colorate noi trebuie facuta separat;
- În orice caz, nu amestecati niciodata tesaturi colorate care ies.

PROGRAM RAPID 32 MINUTE

Asigura un program complet de spalare in aprox. 30 minute, cu o incarcare maxima de 2 kg si la o temperatura de 50 0C. Recomandam folosirea a 20% din cantitatea de detergent ce o folosit pentru o spalare obisnuita.

CHAPTER 9

DETERGENT
DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled "1" is for prewash detergent;
- the compartment labelled "2" is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "2" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "2" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "2". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

POGLAVLJE 9

LADICA SREDSTAVA
ZA PRANJE

Ladica sredstava za pranje podijeljena je na 3 pregradaka:

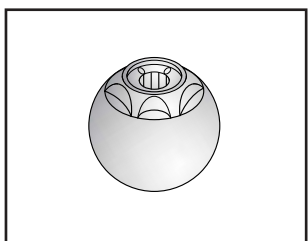
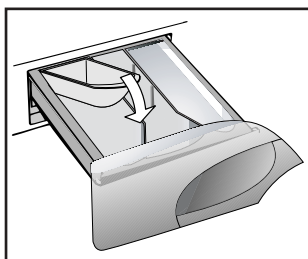
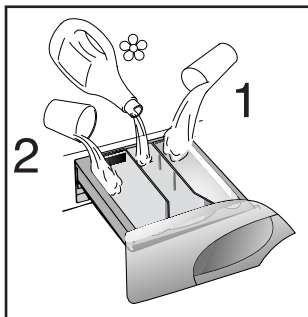
- pregradak obilježen s "1" namijenjen je sredstvima za predpranje,
- pregradak obilježen s "2" namijenjen je posebnim dodacima kao što su: omekšivači, mirisi, štirke itd.

Ako perete tekućim sredstvom, umetnite u "2". Pregradak posebno priloženu posudicu kako je to prikazano na slici!

Ovaj poseban spremnik mora biti umetnuti u pregradak označen s "2" u ladici za deterdžent kada želite koristiti program "RINSE" (ISPIRANJE) kao i ciklus BIJELJENJA.

UPOZORENJE! NAPOMINJEMO DA SU NEKA SREDSTVA ZA PRANJE TEŽE TOPIVA, AKO PERETE OVAKVIM SREDSTVIMA PREPORUČUJEMO DA IH STAVITE U POSEBNU POSUDICU KOJA SE STAVLJA IZRAVNO U BUBANJ MEDJU RUBLJE.

UPOZORENJE! PREGRADAK OZNAČEN S "2" MOŽETE PUNITI SAMO TEKUĆIM SREDSTVIMA! PERILICA JE PROGRAMIRANA DA DODATKE ZA PRANJE AUTOMATSKI UZIMA TIJEKOM ZAVRŠNOG ISPIRANJA NA SVIM PROGRAMIMA PRANJA.



ROZDZIAŁ 9

SZUFLADA NA
PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 3 przegródki:

- Przegródka "1" jest przeznaczona na środek do prania wstępnego.
- Przegródka "2" jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.
- Przegródka "2" jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

Używając środków płynnych można skorzystać ze specjalnego pojemniczka dołączonego do pralki, który można włożyć do szuflady (patrz rysunek).

Ten zbiorniczek należy włożyć do przedziału „2” pojemnika na detergenty także wtedy gdy chce się użyć programu „PŁUKANIA” jako cyklu ODPLAMIANIA.

UWAGA: PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE ŚRODKI PIORĄCE SĄ TRUDNE DO USUNIĘCIA; W TAKIM PRZYPADKU ZALECA SIĘ UŻYĆ POJEMNICZKA ZE ŚRODKIEM PIORĄCYM WKŁADANEGO BEZPOŚREDNIO DO BĘBNA PRALKI.

UWAGA: PRZEGRÓDKA "2" PRZEZNACZONA JEST WYŁĄCZNIE NA SPECJALNE DODATKI. PRALKA AUTOMATYCZNIE POBIERA ŚRODKI DODATKOWE PODCZAS OSTATNIEGO PŁUKANIA WE WSZYSTKICH CYKLACH.

9. FEJEZET

MOSÓSZERTÁROLÓ
FIÓK

A mosószertároló fiók 3 rekeszre oszlik:

- az első „1” jelű fiók az előmosás közben használható;
- a második „2” jelű fiók speciális adalékokat, lágyítószerket, parfümöket, keményítőt, élénkítő szerket stb. tartalmaz.
- a harmadik „2” jelű fiók a főmosáshoz használható.

A folyékony mosószerekhez speciális tartály áll rendelkezésre. Ez az ábrán látható módon helyezhető be a fiókba.

Ezt a speciális tartályt a mosószertároló fiók „2” jelzésű rekeszébe kell befűteni akkor is, ha Ön az „ÖBLÍTÉS” programot FEHERÍTŐ ciklusként kívánja használni.

MEGJEGYZÉS: BIZONYOS MOSÓSZEREKET NEHÉZ ELTÁVOLÍTANI. EZEK ESETÉBEN A DOBBAN ELHELYEZENDŐ SPECIÁLIS ADAGOLÓ HASZNÁLATÁT JAVASOLJUK.

MEGJEGYZÉS: A MÁSODIK REKESZBE CSAK FOLYÉKONY SZEREKET SZABAD TÖLTENI. A GÉP ÚGY VAN BEPROGRAMOZVA, HOGY AZ ÖSSZES MOSÁSI CIKLUSBAN AZ UTOLSÓ ÖBLÍTÉSI FÁZISBAN AUTOMATIKUSAN SZÍVJA BE AZ ADALÉKANYAGOKAT.

CAPITOLUL 9

CASETA DE
DETERGENTI

Caseta de detergенти este împartită în 3 compartimente:

- Compartimentul 1 - detergent pentru ciclul de prespalare
- Compartimentul 2 - este pentru aditivi speciali, balsamuri, parfumuri, inalbitori, etc.
- Compartimentul 2 - detergent pentru ciclul principal de spalare.

Dacă e folosit detergent lichid va rugăm folosiți containerul special ce se introduce în compartimentul 2 al caseței. Acesta asigură ca detergentul lichid să patrundă în tambur la momentul potrivit al ciclului de spalare. Aceeași operație trebuie să o faceți când folosiți programul "Clătire".

IMPORTANT: ANUMITI DETERGENTI SUNT GREU DE INDEPARTAT. DE ACEEA RECOMANDAM FOLOSIREA UNUI DISPENSER SPECIAL CE VA FI PLASAT ÎN TAMBUR.

ATENȚIE: FOLOSITI PRODUSE LICHIDE NUMAI ÎN COMPARTIMENTUL 2. MASINA E PROGRAMATA SA FOLOSEASCA AUTOMAT ADITIVI ÎN TIMPUL ULTIMEI FAZE A CLĂTIRII PENTRU TOATE CICLURILE DE SPALARE.

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:

When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

POGLAVLJE 10

PRIPREMANJE RUBLJA I SAVJETI ZA PRANJE

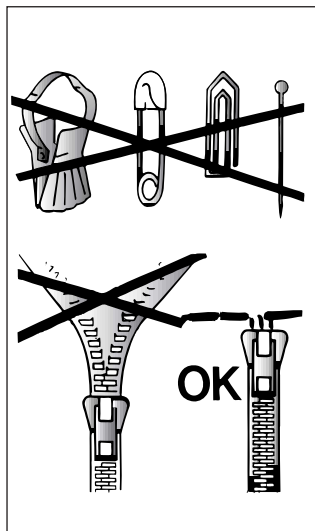
ZNAČAJNA UPOZORENJA:

Preporučamo da ne uključujete centrifugu kada u perilici perete manje prostirke, pokrivače za krevete ili težu odjeću.

U perilici smijete prati samo takvu vunenu odjeću i rublje koji imaju oznaku "dopušteno pranje u perilici".

UPOZORENJE: Prije početka pranja razvrstajte rublje isvaki komad pažljivo pregledajte, štoposebno vrijedi za džepove teistovremeno učinite još i slijedećeodnosno pregledajte:

- da na, odnosno u rublju koje želite oprati nisu ostali metalni predmeti kao npr. kopče, sigurnosne igle, metalni novac itd.,
- zakopčajte gumbe na posteljini, zatvorite patentne zatvarače, kopče, zapone i slično, zavežite pojaseve i druge trake na odjeći,
- uklonite kopče sa zavjesa,
- pažljivo pregledajte etikete na rublju,
- ako na pojedinim komadima rublja opazite jake mrlje, odstranite ih prije početka pranja posebnim sredstvom za odstranjivanje mrlja preporučenim na etiketi odjeće.



ROZDZIAŁ 10

PRODUKT

WAŻNE:

Ciężkich pledów, narzut na łóżka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce".

UWAGA:

Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:

- nie wrzucać do pralki razem z odzieżą przedmiotów (np. broszek, agrałek, spinek, monet itp.);
- powtórzyć na poduszki związane guziki, związane również zamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasemki przy sukniach zawiązane być w węzełki;
- zdjąć pozostałe ewentualnie żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią wszystkich w odzież metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.

10. FEJEZET

A TERMÉK

FONTOS!

Plédek, ágytakarók vagy más nehéz anyagok mosásakor ne végezzén centrifugálást.

Gyapjúból készült ruhadarabok vagy más gyapjútartalmú ruhák csak akkor moshatók gépben, ha megtalálható rajtuk a „Géppel mosható” címke.

FONTOS!

A ruhadarabok szétválogatásakor ügyeljen a következőkre:

- ne legyenek fémtárgyak a szennyes között (pl. brosstűk, biztosítótűk, gombostűk, pénzérmék stb.);
- a párnahuzatokat be kell gombolni, a cipzárat fel kell húzni, a köntösök laza öveit és hosszú pántjait össze kell csomózni;
- a függönykarikákat le kell venni;
- figyelni kell a ruhákon lévő címkékre;
- az előkészítéskor a foltokat a címkén ajánlott folttisztítóval el kell távolítani a mosás előtt.

CAPITOLUL 10

PRODUSUL

ATENȚIE:

Dacă trebuie spalate covoare, acoperțuri sau alte lucruri grele este bine să nu se centrifugeze.

Lucrurile din lână, pentru a putea fi spalate în mașina trebuie să poarte eticheta "Pot fi spalate în mașina de spalat".

ATENȚIE:

La selectarea articolelor trebuie avut în vedere ca:

- rufe sa nu aiba obiecte metalice (de exemplu brose, ace de siguranta, ace, monede etc.)
- nasturii fetelor de perna si fermoarele sa fie inchise, curelele sa fie prinse;
- sustinatorii perdelelor trebuie scosi;
- etichetele de pe tesaturi sa fie citite cu atentie;
- petele rezistente sa fie indepartate inainte de spalare, cu ajutorul unui produs special pentru inlaturarea petelor.

CHAPTER 11

CUSTOMER
AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

POGLAVLJE 11

SAVJETI ZA
KORISNIKA

Savjeti za ekološko, prijateljsko i ekonomično korištenje Vaše perilice rublja.

NAJVEĆA KOLIČINA PUNJENJA

Da bi spriječili svaki mogući gubitak električne energije, vode ili deterdženta i vremena, preporučujemo da perilicu napunite u potpunosti. Sa potpuno napunjenjem perilicom uštedjet ćete i do 50% električne energije umjesto da perete sa dva polovična punjenja.

**DA LI JE POTREBNO
PREDPRANJE?**

Samo za jako zaprljano rublje!
UŠTEDITE sredstva za pranje, vrijeme, vodu između 5 do 15% potrošnje električne energije ako NE koristite program predpranja za normalno zaprljano rublje.

**DA LI JE POTREBNO PRANJE
VRELOM VODOM?**

Mrlje obradite sredstvom za uklanjanje mrlja ili namakanjem suhih mrlja u vodi prije pranja da bi smanjili potrebu za programom pranja sa vrelom vodom. Uštedite do 50% električne energije korištenjem programa pranja na 60°C.

ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA
KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

**MAKSIMALNE ZWIEKSZENIE
WIELKOŚCI ZAŁADUNKU**

Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku.
Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prac dwa razy połowę wsadu.

**CZY JEST POTRZEBNE PRANIE
WSTĘPNE?**

Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny.
Można zaoszczędzić środki piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

**CZY JEST POTRZEBNE PRANIE
W GORĄCEJ WODZIE?**

Można przed praniem polać plamy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie.
Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

11. FEJEZET

VÁSÁRLÓI
TÁJÉKOZTATÓ

Útmutató a készülék környezetbarát és gazdaságos használatához.

MAXIMÁLIS RUHAADAG

*Az energia, a víz, a mosószer és az idő legjobb felhasználása érdekében maximális ruhaadagok használatát javasoljuk.
Két féladag helyett egy teljes adag kimosásával akár 50% energia is megtakarítható.*

**VAN-E SZÜKSÉG
ELŐMOSÁSRA?**

*Csak a nagyon szennyezett ruhák esetében!
Ha az enyhén és az átlagosan szennyezett ruha esetében NEM választja ki az előmosást, akkor azzal mosóport, időt, vizet és 5–15%-ban energiát*

**TAKARÍTHAT MEG.
VAN-E SZÜKSÉG FORRÓ
MOSÁSRA?**

*A forró vizes program használatának elkerülése érdekében kezelje a foltokat folttisztítóval vagy áztassa be a rászáradt foltokat tartalmazó ruhákat a mosás előtt.
A 60°C-os mosóprogram használatával 50% energia takarítható meg.*

CAPITOLUL 11

SFATURI PENTRU
UTILIZATORI

Scurte sugestii pentru utilizarea propriului aparat electrocasnic protejand mediul si cu maxima economie.

**INCARCAREA MASINII DE
SPALAT LA MAXIMUM**

Economisiti energie, apa, detergent si timp prin utilizarea incarcaturii maxime recomandate.
Economisiti pina la 50% energie prin efectuarea unei spalari cu incarcatura la capacitate maxima, comparativ cu 2 spalari cu incarcatura la jumătate.

**CAND E CU ADEVARAT
NECESARA PRESPALAREA?**

Doar pentru rufe foarte murdare! Economisiti energie între 5 si 15% evitand selectarea optiunii de prespalare pentru rufe normal murdare.

**CE TEMPERATURA DE SPALARE
TREBUIE SELECTIONATA?**

Tratati petele cu solutii de scoatere a lor inainte de spalare pentru a reduce necesitatea spalarii la temperaturi de peste 60oC.
Economisiti pina la 50% energie folosind un program de spalare de 60oC.

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

- Open the detergent drawer (P).
- Put 120 g in the main wash compartment marked **2**.
- Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .
- Close the detergent drawer (P).

PRANJE

PROMJENJIVI KAPACITE

Ova perilica rublja automatski prilagođava razinu vode prema vrsti i količini rublja. Na taj način moguće je izvesti "vlastiti" način pranja s gledišta uštede energije. Ovaj sustav pruža manju potrošnje energije i osjetno smanjuje vrijeme pranja.

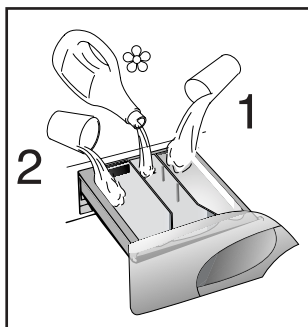
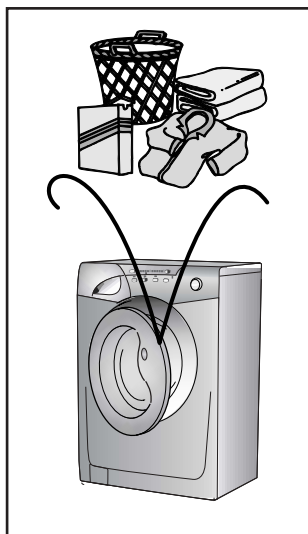
PRIMJER UPOTREBE:

Za osobito osjetljive tkanine trebala bi se koristiti posebna mrežasta vrećica.

Pretpostavimo da perete JAKO ZAPRLJANI PAMUK (tvrdokorne mrlje trebaju biti prethodno uklonjene prikladnim sredstvom za uklanjanje mrlja).

Savjetujemo Vam da perilicu napunite različitim vrstama rublja, a ne samo s jednom vrstom, npr. frotirom. Rublje od frotira upija puno vode i zato postaje preteško.

- Otvorite ladicu za sredstva za pranje (P).
- Stavite 120 gr deterdženta u pregradak za glavno pranje označen s **2**.
- Ulijte oko 50 ml željenog dodatka u pregradak za dodatke .
- Zatvorite ladicu za sredstva za pranje "P".



PRANIE

ZMIENNY POZIOM WODY

Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „indywidualizowanego” prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

PRZYKŁAD:

W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Założmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWĘŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

- Otwórz szufladę na proszek (P).
- Wsyp do pojemnika **2** 120 g proszku do prania.
- Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki .
- Zamknij szufladę na proszek (P).

MOSÁS

VÁLTOZÓ MENNYISÉG

A mosógép automatikusan hozzáigazítja a vízszintet a szennyes ruha típusához és mennyiségéhez. Energiatakarékossági szempontból így „személyre szabott” mosás végezhető el. A rendszer csökkenti az energiafogyasztást, és érezhetően lerövidíti a mosási időt is.

PÉLDA:

A nagyon finom anyagból készült ruhadarabok esetében hálóból készült zsákot kell használni.

Tételezzük fel, hogy ERŐSEN SZENNYEZETT PAMUTOT kell kimosnunk (a rászáradt foltokat megfelelő tisztítószerrel kell eltávolítani). Javasoljuk, hogy a mosandó adag ne álljon csak törülközőből, mert az sok vizet vesz fel, és túlságosan nehezzé válik.

- Nyissa ki a mosószertároló fiókot (P).
- Tegyen 120 g mosószert a harmadik „2” rekeszbe.
- Öntsön 50 ml adalékanyagot az adalékanyag-rekeszbe.
- Csukja be a mosószertároló fiókot (P).

SPALAREA

CAPACITATE VARIABILA

Aceasta masina de spalat isi adapteaza automat nivelul apei in functie de tipul si cantitatea a rufelor spalate. Este posibila si "personalizarea" spalarilor pentru a reduce consumul de energie. Acest sistem ofera o scadere a consumului de energie electrica si o reducere a timpului de spalare.

EXEMPLU:

Pentru tesaturile extrem de delicate va sfatuim sa folositi o plasa.

Sa presupunem ca spalam BUMBAC foarte murdar (petele rezistente trebuie scoase cu o solutie speciala).

Este recomandabil sa nu spalati o incarcatura facuta in intregime din materiale ca cel al prosoapelor, care absorb o cantitate mare de apa si devin prea grele.

- Deschideti caseta de detergenti (P).
- Puneti 120 gr. de detergent in compartiment **2**.
- Puneti 50 ml de aditivi in compartimentul .
- Inchideti caseta de detergenti.

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme. Turning the selector knob required programme is activate. Wait for the "STOP" indicator light to flash. Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

● At the end of the programme the indicator light "end cycle" will go on.

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

● Provjerite da li je slavina za dotok vode otvorena.

● Budite sigurni da je odvodna cijev na mjestu.

ODABIR PROGRAMA PRANJA

Upućujemo na tabelarni pregled programa kako bi izabrali najprikladniji program pranja. Okrenite gumb programatora na željeni program da ga aktivirate. Pričekajte da svjetlosni pokazatelj STOP počne treptati. Kada pritisnete tipku START perilica će podešavati tijek rada u hodu. Pri izvođenju programa pranja gumb programatora nepomično stoji na odabranom programu sve do kraja ciklusa pranja.

UPOZORENJE:

Ako dodje do bilo kojeg prekida električne energije tijekom rada perlice, posebna memorija pohranit će postavke odabranog programa i kada se električna energija vrati, perilica će započeti sa radom od mjesta gdje je stala.

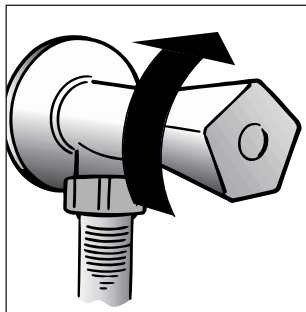
● Na kraju programa pranja zasvjetlit će svjetlosni pokazatelj "kraj programa".

● Nakon završetka programa pranja počekaite oko 2 minute da sigurnosni uredjaj "otključa" vrata.

● Isključite perilicu okretanjem gumba programatora na položaj OFF (isključeno).

● Otvorite vrata i izvadite rublje.

ZA SVE VRSTE PRANJA POTRAŽITE UPUTE U TABELARNOM PRIKAZU PROGRAMA, SLJEDITE POSTUPKE PRIKAZANIM REDOM



● Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

● oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

WYBÓR PROGRAMU

Aby wybrać najlepszy program prania proszę przejrzeć tabelę programów. Ustawić pokrętko programatora na wybrany program. Poczekać, aż kontrolka STOP zacznie migać. Następnie wcisnąć przycisk START. Po wciśnięciu przycisku START pralka rozpocznie pranie.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

UWAGA: Jeżeli nastąpi przerwa w dostawie prądu w trakcie prania, specjalna pamięć pralki zapamięta ustawienia i po włączeniu prądu pralka rozpocznie pranie w tym momencie, w którym zostało przerwane.

● Po zakończeniu programu zapala się kontrolka końca cyklu.

● Początek aż zgaśnięcie kontrolki blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)

● Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętko programów na pozycję OFF.

● Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.

● Nyissa ki a vízcsapot.

● Ellenőrizze, hogy az ürítőcső a helyén van-e.

PROGRAMVÁLASZTÁS

A legmegfelelőbb program kiválasztásához olvassa el a programtájékoztatót. A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható. Várja meg a „STOP” jelzőlámpa villogását. Ezután nyomja le a START gombot. A START gomb lenyomásakor a készülék beállítja a műveleti sorrendet. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

FIGYELMEZTETÉS: Ha a gép működése közben áramszünet következik be, a készülék speciális programja eltárolja a kiválasztott programot, és az áramszolgáltatás helyreállítása után ott folytatja a mosást, ahol abbahagyta.

● A program végén felgy ullaad a „ciklus vége” jelzőlámpa.

● A program befejeződésekor Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után).

● Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI” helyzetbe fordításával.

● Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

MINDEN MOSÁSNÁL VEGYE FIGYELEMBE A PROGRAMTÁBLÁZATOT, ÉS KÖVESSE AZ OTT MEGADOTT MŰVELETI SORRENDET.

● Asigurati-va ca robinetul de apă e deschis.

● Asigurati-va ca furtunul de evacuare este la locul lui.

SELECTAREA PROGRAMULUI

Rotiti butonul de selectie programe la programul dorit. Asteptati pana cand lumina indicatorul STOP se aprinde. Apasati butonul START. Masina incepe programul selectat. Butonul de selectie programe nu se deplaseaza pe toata durata programului, pana la final.

ATENȚIE: Dacă apare o intrerupere a alimentării cu energie electrică, mașina memorează programul și când curentul este repornit, continua de unde a rămas.

● La sfarsitul programului, indicatorul luminos "sfarsit ciclu" se aprinde.

● Cand se termina programul asteptati ca usa sa se deblocheze (aproximativ 2 minute de cand se termina programul).

● Opriti masini rotind butonul de selectie a programelor pe pozitia OFF.

● Deschideti usa si scoateti rufe.

ATENȚIE: PENTRU ORICE TIP DE SPALARE CONSULTATI TABELUL DE PROGRAME SI URMATI SECVENTA DE OPERATII DUPA CUM ESTE INDICAT ACOLO.

CHAPTER 12

CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.

- Filter cleaning

- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

POGLAVLJE 12

ČIŠĆENJE I
ODRŽAVANJE
PERILICE

Kučište perilice uvijek obrišite samo vlažnom krpom. Kučište perilice ne smijete čistiti abrazivnim – grubim sredstvima za čišćenje, alkoholom i/ili razrjeđivačem.

Održavanje perilice vrlo je jednostavno, ali je važno da redovito čistite slijedeće dijelove:

- ladicu za sredstva za pranje

- filter

- odnosno da pripremite perlicu u slučaju: preseljenja ili dužeg mirovanja.

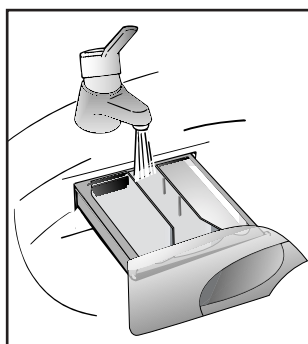
**ČIŠĆENJE LADICE ZA
SREDSTVA ZA PRANJE**

Preporučamo da povremeno očistite ovu ladicu, jer se s vremenom u njoj nakupe ostaci sredstava za pranje.

Ladicu izvlačite iz perilice tako što je malo jače povučete.

Zatim ladicu isperite pod tekućom vodom.

Po završetku čišćenja vratite je u kučište perilice i pritisnite je skroz do kraja da bi se mogla zatvoriti.



ROZDZIAŁ 12

CZYSZCZENIE I
RUTYNOWA
KONSERWACJA
PRAŁKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków w żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

- czyszczenie przegród dek szuflady na proszki,

- czyszczenia filtra.

- a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

**CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK
SZUFLADY NA PROSZKI**

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegród dek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.

12. FEJEZET

TISZTÍTÁS ÉS
KARBANTARTÁS

NE HASZNÁLJON A KÉSZÜLÉK KÜLSŐ RÉSZÉN DÖRZSŐLŐ HATÁSÚ SZEREKET, ALKOHOLT ÉS/VAGY HIGÍTÓSZEREKET. A TISZTÍTÁSHOZ NEDVES RUHÁT HASZNÁLJON!

A mosógép nagyon kevés karbantartást igényel.

- A fiókos tárolórekeszek tisztítása.

- Szűrőtisztítás.

- Elszállítás vagy hosszú ideig tartó üzemszünet.

**A FIÓKOS
TÁROLÓREKESZEK
TISZTÍTÁSA**

Bár nem feltétlenül szükséges, de alkalmanként célszerű kitisztítani a mosószer, a fehérítőszer és az adalékanyagokat tartalmazó rekeszeket.

Óvatosan meghúzva vegye ki a rekeszeket.

Tisztítsa le vízzel a rekeszeket.

Tegye vissza a rekeszeket a helyükre.

CAPITOLUL 12

CURATAREA SI
ÎNTRETINEREA
APARATULUI

Nu folosiți niciodată produse abrazive, alcool și/sau diluant; pentru spălarea exteriorului mașinii e suficientă o cârpă umedă.

Masina necesită un minimum de operații de curățare:

- curățarea casetei de detergenți

- curățarea filtrului

- mutarea mașinii sau lungi perioade de neutilizare

**CURATAREA CASETEI DE
DETERGENȚI**

Deși nu este absolut necesar, este bine ca periodic să se curețe compartimentele pentru detergent, înalbitor și aditivi.

Se extrage caseta și se spală tot continutul sub jet de apă.

Apoi se introduce la loc în locul său.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Open the flap
- Only available on certain models:
Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.
- Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

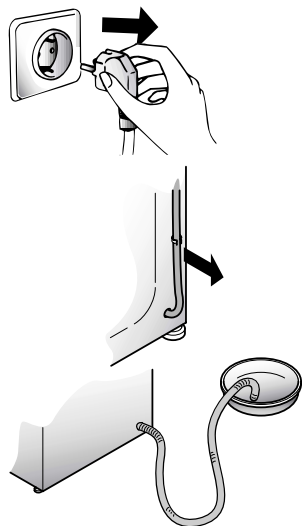
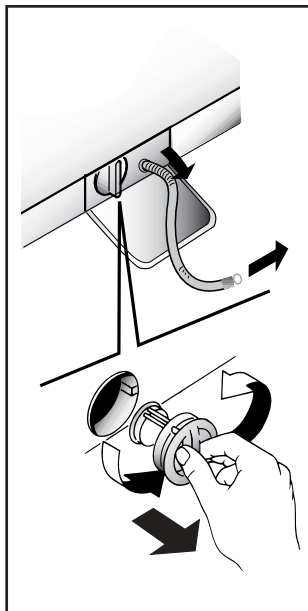
ČIŠĆENJE FILTRA

Perilica ima ugradjen filter koji zaustavlja sve veće predmete (npr. Metalni novac, gumbi itd.), koji bi mogli spriječiti istjecanje vode. Preporučamo filter povremeno očistiti na sljedeći način:

- Otvorite poklopac
- Dostupno samo na određenim modelima: Rebrastu cijev povucite prema van, uklonite graničnik i ispuštite vodu u spremnik.
- Prije nego uklonite filter, ispod poklopca filtra stavite ručnik da sakupite manju količinu vode koja se vjerovatno zadržala u crpki.
- Okrećite gumb filtra u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu dok se ne zaustavi u vertikalnom položaju.
- Uzmite filter i očistite ga.
- Ponovno namjestite filter okretanjem ureza na kraju filtra u smjeru kretanja kazaljki na satu. Zatim ponovite gore opisane postupke, ali obrnutim redoslijedom.

PRIPREMANJE PERILICE ZA SELJENJE ILI DUŽE MIROVANJE

Ako bi možda perilicu selili ili bi duže vremena stajala u prostoriji koja se ne grije, morate iz perilice i cijevi ispuštiti svu vodu. Najprije izvucite utikač iz utičnice, zatim izvadite odvodno crijevo iz ležišta na stražnjoj strani perilice. Crijevo zatim nagnite prema dolje i pričekajte da iz njega iscure sva voda. Nakon toga crijevo ponovno namjestite u ležište. Isto učinite i sa dovodnim crijevom.

**CZYSZCZENIE FILTRA**

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

- Otwórz klapkę okienka
- Tylko w niektórych modelach:
Wyciągnij filtr, zdejmij jego korek i zbierz wodę do pojemnika
- Przed odkręceniem filtra należy podłożyć pod pralkę ściereczkę na którą ścieknie resztką wody z filtra.
- Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazó wek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.
- Wyjmij i oczyść filtr.
- Po oczyszczeniu zatóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRALKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci. Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z węzem doprowadzającym wodę.

SZÜRŐTISZTÍTÁS

A mosógép speciális szűrővel van felszerelve, amely az olyan nagyobbidegen anyagokat (pl. pénzérméket, gombokat stb.) fogja fel, amelyek eltömíthetik az ürítőcsövet. Így ezek könnyen kivehetők. A szűrő tisztítását a következőképpen kell végezni:

- Nyissa ki a fedelet.
- Csak bizonyos típusokon áll rendelkezésre:
Húzza ki a bordázott tömlőt, vegye ki a dugót, és ürítse a vizet egy edénybe.
- A szűrő kivétele előtt helyezzen egy nedvszívó törleruhát a szűrősapka alá a szivattyúban lévő kis vízmennyiség felfogása céljából.
- Fordítsa el a szűrőt balra, amíg az meg nem áll függőleges helyzetben.
- Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt.
- A tisztítás után tegye vissza a szűrőt úgy, hogy a végén található hornyot jobbra fordítja el. Ezután fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.

ELSZÁLLÍTÁS VAGY HŐSSZŰ IDEIG TARTÓ ÜZEMSZÜNET

Szállításkor, vagy ha a gépet hosszabb időre fűtetlen helyiségbe teszi, az ürítőcsőből ki kell folytatni a benne maradt vizet. A készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a csatlakozódugóját. Készítsen elő egy edényt. Vegye ki az ürítőcsövet a rögzítőkapocsból, és tartsa az edény fölé, amíg a víz ki nem folyik belőle. Végezze el ugyanezt a műveletet a vízbevezető tömlővel is.

Curatarea filtrului

Masina de spalat este dotata cu un filtru special care retine reziduurile mai mari care ar putea bloca tubul de evacuare a apei (monede, nasturi, etc.) care pot fi usor recuperate. Acest filtru se curata astfel:

- Deschideti capacul
- Disponibil numai pentru anumite modele : Scoateti in afara furtunul, indepartati busonul si drenati apa intr-un vas .
- Inainte de a scoate filtrul, plasati un prosop absorbant sub zona capacului filtrului pentru a colecta cantitatea mica de apa, care e posibil sa fie in interiorul pompei.
- Rotiti filtrul în sens antiorar pâna la opirea în pozitie verticala.
- Extrageți filtrul si curatati-l.
- Apoi observati crestatura si remontati filtrul, urmand în sens invers toate operatiile descrise anterior.

Mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

In cazul in care mutati masina din loc sau aceasta ramane neutilizata mult timp in locuri neincalzite, este necesar sa se goleasca in intregime de apa toate tuburile. Cu masina deconectata de la retea, se lasa tubul de evacuare in jos si se asteapta sa iasa toata apa.

La final se repeta operatia in sens invers.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
NOTE: THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.		

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detergents without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detergents are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

POGLAVLJE 13

NEDOSTATAK	MOGUĆI UZROK	KAKO GA UKLONITI
1. Perilica ne radi ni na jednom programu.	Perilica nije priključena na el. mrežu	Stavite utikač u utičnicu
	Nije pritisnuta tipka START	Pritisnite tipku START
	Nema struje	Provjerite
	Osigurač je pregorio	Provjerite
	Vrata perilice nisu zatvorena	Zatvorite vrata
2. Voda ne ulazi u perilicu.	Pogledajte uzroke pod točkom 1	Provjerite
	Slavina za dotok vode je zatvorena	Otvorite slavinu
	Programator nije ispravno podešen	Podesite programator
3. Perilica ne ispušta vodu.	Odvodna cijev je savinuta ili pritisnuta	Izravnajte ili oslobodite odvodnu cijev
	Neki predmet je začepio filter	Provjerite filter
4. Na podu oko perilice je voda.	Curi iz brtve između slavine i dovodne cijevi	Zamijenite brtvu i pritegnite cijev na slavini.
5. Perilica ne centrifugira.	Perilica nije izbacila vodu	Pričekajte nekoliko minuta dok perilica izbaci vodu
	Podešeno je "BEZ CENTRIFUGE"	Programator namjestite na centrifugiranje
6. Perilica se kod centrifugiranja pretjerano trese.	Rublje u bubnju nije ravnomjerno raspoređeno	Ravnomjerno rasporedite rublje
	Perilica ne stoji potpuno vodoravno	Poravnajte perilicu prednjim nožicama za poravnanje perilice
	Nije uklonjena transportna zaštita	Uklonite transportnu zaštitu

ZNAČAJNO: PERILICA JE OPREMLJENA POSEBNIM ELEKTRONSKIM UREĐAJEM KOJI SPREČAVA DA RUBLJE PRI CIKLUSU CENTRIFUGIRANJA POREMETI RAVNOTEŽU. TO SPRIJEČAVA RADNU BUKU I VIBRACIJU PERILICE I TAKO AKO PRODUŽUJE RADNI VIJEK TRAJANJA VAŠE PERILICE.

U slučaju da nedostatak u radu perilice ne možete ukloniti sami, molimo Vas da pozovete jednog od naših ovlaštenih serviser. Serviseru obavezno navedite model perilice (naveden je na naljepnici smještenoj na rubnoj strani okna bubnja ili u jamstvenom listu) i opišite mu kvar. Ovim informacijama olakšat ćete serviseru rad i Vaš će stroj biti brže popravljen.

UPOZORENJE !

1. Korištenje ekoloških sredstava za pranje "bez fosfata" može imati slijedeće popratne učinke:

- Voda koja protječe (cirkulira) tijekom ispiranja izgledat će mutno, ali neće mijenjanjati djelotvornosti ispiranja.
- Vrlo tanak sloj bjelkastog taloga može se pojaviti na opranom rublju. Međutim, on neće ni na koji način štetiti tkanini ili izmijeniti njezinu boju.
- Prisutnost pjene u vodi od zadnjeg ispiranja ne znači da je ispiranje bilo nepotpuno.
- Aktivne anione koji se nalaze u sredstvima za pranje "bez fosfata" često je teško odstraniti i samim pranjem, zato se voda pri ispiranju pjeni čak i ako oni postoje u malim količinama.
- Dodatno ispiranje ne bi bilo od koristi za smanjenje ovakvog učinka.

2. Ako Vaša perilica rublja ima smeđne u radu, obavite gore navedene provjere prije nego pozovete ovlašteni Candy servis.

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Wtóż wtyczkę do gniazdka
	Wtącznik nie został wciśnięty	Wciśnij wtącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętko programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętko.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięty wąż odprowadzający wodę.	Wyprostuj wąż.
	Kawatek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z węzłem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)	Przełącz program na wirówkę.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.
UWAGA PRALKA WYPOSAŻONA JEST W ELEKTRONICZNY UKŁAD KONTROLI PRĘDKOŚCI WIROWANIA ZAPOBIEGAJĄCY NIĘ RÓWNYMNIERNEMU ROZŁOŻENIU SIĘ BIELIZNY W BĘBNIE. DZIĘKI TEMU ZMNIEJSZA SIĘ GŁOŚNOŚĆ I WIBRACJE PRALKI A W KONSEKWENCJI WYDŁUŻA JEJ ŻYWIOTNOŚĆ.		

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

- Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:
 - Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawiesziny zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
 - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
 - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
 - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.
 - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
- Jeśli Twoja pralka przestała działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdzenia.

HIBA	OK	A HIBA MEGSZÜNTETÉSE
1. Egyik program sem működik	A hálózati csatlakozó nincs bedugva	Dugja be a csatlakozódugót
	A főkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a főkapcsolót
	Nincs áramellátás	Ellenőrizze
	Hibás a biztosíték	Ellenőrizze
	Nyitva maradt az ajtó	Csukja be az ajtót
2. A készülék nem szívja be a vizet	Lásd az 1. okot	Ellenőrizze
	A vízcsap el van zárva	Nyissa ki a vízcsapot
	A kapcsolódórá nincs megfelelően beállítva	Állítsa be megfelelően a kapcsolódórát
3. A készülék nem üríti le a vizet	Az ürítőcső megcsavarodott	Egyenesítse ki az ürítőcsövet
	Idegen anyag zárja el a szűrőt	Ellenőrizze a szűrőt
4. Víz van a padlón a mosógép körül	Szívárog a víz a csap és a bevezetőcső között	Cserélje ki a tömítést, és húzza rá a csövet a csapra
5. A gép nem centrifugál	A mosógép nem ürítette le a vizet	Várjon néhány percre, amíg a gép leüríti a vizet
	„Nincs centrifugálás” beállítás (csak néhány típusnál)	Fordítsa el a programkapcsolót a centrifugálás-beállításra
6. Erőteljes rezgés centrifugálás közben	A mosógép nincs megfelelően vízszintbe állítva	Állítsa be a lábakat
	A szállítókeret nincs eltávolítva	Távolítsa el a szállítókeretet
	A ruhaanyag nincs egyenletesen elosztva	Ossza el egyenletesen a szennyeszt
MEGJEGYZÉS: A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSSSEL VAN FELSZERELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAADAG EGYENLETLENÜL OSZLIK EL. EZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KELTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.		

Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatban a Candy Műszaki Segélyközpontjával. A gyors javítás lehetővé tétele érdekében adja meg a mosógép típusát, amely az ablakrészen lévő szekrényen elhelyezett címkén vagy a garanciajegyen található meg.

Fontos!

A foszfátot nem tartalmazó, környezetbarát tisztítószerek használata az alábbi hatásokkal járhat:

- A lávázó öblítővíz zavarosabb lehet a szuszpenzióban jelenlévő zeolitok miatt. Ez nem befolyásolja az öblítés hatékonyságát.
 - A mosás befejeztével fehér por (zeolit) marad a ruhán. Ez nem hatol be a szövetbe, és nem változtatja meg az anyag színét.
 - Hab marad az utolsó öblítővízben, ami nem jelenti feltétlenül azt, hogy nem volt megfelelő az öblítés.
 - A gépi mosószerekben jelenlévő nem-ionos felületaktív anyagokat gyakran nehéz eltávolítani a kimosott ruhából, és akár kis mennyiség esetén is a habképződés szemmel látható jeleit mutatják.
 - Ilyen esetben egy újabb öblítés sem jár eredménnyel.
- 2 Ha a mosógép nem működik, akkor a Candy Műszaki Segélyszolgálat kihívása előtt végezze el a fent említett ellenőrzéseket.

CAPITOLUL 13

PROBLEMA	CAUZA	REMEDIU
1. Nu functioneaza la niciun program	Stekerul nu este introdus in priza	Introduceti stekerul
	Intrerupatorul general nu este apasat	Apasati intrerupatorul general
	Nu exista energie electrica	Verificati
	Sigurante defecte	Verificati
	Hubloul deschis	Inchideti hubloul
2. Nu trage apa	Vezi cauzele 1	Verificati
	Robinetul de apa inchis	Deschideti robinetul de apa
	Selectorul de programe nu este corect pozitionat	Pozitionati in mod corect selectorul de programe
3. Nu evacueaza apa	Tubul de evacuare indoit	Indreptati tubul de evacuare
	Prezenta corpurii straine in filtru	Verificati filtrul
4. Prezenta apei pe pardoseala in jurul masinii	Pierderea garniturii puse intre robinet si tubul de admisie a apei	Inlocuiti garniturasi strangeti bine
5. Nu centrifugheaza	Masina de spalat nu a evacuat inca apa	Asteptati cateva minute, pana ce masina evacueaza apa
	Butonul „Excludere centrifugare” actionat (numai pentru unele modele)	Deconectati „excluderea centrifugarii”
6. Vibratii puternice in timpul centrifugarii	Masina de spalat nu este perfect echilibrata	Ajustati piciorusele reglabile
	Bridele de transport nu au fost inca inlaturate	Inlaturati bridele de transport
	Rufe nu sunt incarcate uniform	Distribuiti rufe in mod uniform
NOTA: MODELUL ESTE DOTAT CU UN DISPOZITIV ELECTRONIC SPECIAL CARE IMPIEDICA PORNIREA CENTRIFUGARII IN CAZUL SARCINILOR DEZECHILIBRATE. PRIN ACEASTA SE REDUC ZGOMOTUL SI VIBRATIILE SI SE PRELUNGESTE DURATA DE VIATA A MASINII DE SPALAT.		

Daca defectiunea persista contactati cel mai apropiat punct de service autorizat de Candy.

1 Utilizarea produselor ecologice fara fosfati poate produce urmatoarele efecte:

- apa de clatire poate sa fie mai tulbure datorita zeolitilor aflati in suspensie. Acest lucru nu afecteaza calitatea clatirii
- prezenta unei pudre albe (zeoliti) pe rufe la sfirsitul ciclului de spalare. Aceasta nu intra in tesatura si nu altereaza culorile
- prezenta spumei in ultima apa de clatire nu indica in mod necesar o clatire neadecvata
- agentii non-ionici prezenti in compozitia detergentilor sunt adesea greu de inlaturat de pe rufe si, chiar in cantitati mici, pot produce cantitati importante de spuma
- executarea mai multor cicluri de clatire in cazurile sus mentionate nu aduc nici un avantaj

2 Daca masina Dvs. nu functioneaza, inainte de a suna la punctele service Candy faceti verificarile sus mentionate

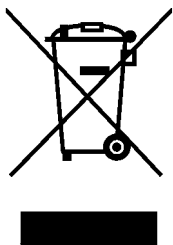
The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Candy kućanski uređaji namijenjeni su isključivo za korištenje u domaćinstvu. Ako želite odnosno namjeravate upotrebljavati koji Candy kućanski uređaj u profesionalne svrhe, prethodno se posavjetujte s dobavljačem! Perilicu rublja koristite samo prema uputama!

Z zastrzeżeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

A gyártó minden felelősséget elhárít az ebben a füzetben esetleg előforduló nyomdahibákkal kapcsolatban. A gyártó – a lényeges jellemzők megváltoztatása nélkül – fenntartja a termékek szükség szerinti módosításának jogát.

Producatorul isi declina orice responsabilitate in cazul unor greseli de tiparire in manualul de instructiuni. Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificarile corespunzatoare produsului, fara a schimba in mod esential caracteristicile lui .



This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Ovaj uređaj je označen u skladu s europskom smjernicom 2002/96/EZ-a o "otpadu električne i elektronske oprema" (WEEE). Pravilnom i sigurnom odlaganju ovog proizvoda možete pomoći i Vi te tako spriječiti potencijalne negativne posljedice za okolinu i ljudsko zdravlje koje inače mogu biti uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda. Oznaka na proizvodu pokazuje da ovaj proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Umjesto toga ovaj proizvod mora biti predan na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektronske opreme. Odlaganje mora biti izvršeno u skladu s lokalnim ekološkim propisima za odlagališta otpada. Za opširnije informacije o tretmanu, recikliranju ili korištenju ovog proizvoda kao otpada, molimo da kontaktirate svoj lokalni gradski ured, službu vašeg lokalnog odlagališta otpada ili trgovinu gdje ste kupili proizvod.

To urządzenie elektryczne jest oznakowane zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/CE dotyczącą śmieci tworzonych przez zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)

Zapewniając właściwą utylizację tego sprzętu elektrycznego przyczynicie się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji takiego sprzętu.

Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że sprzęt ten nie może być traktowany tak samo jak inne śmieci domowe.

Musi zostać oddany do najbliższego punktu zbiórki i utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Utylizacja musi być wykonana zgodnie z aktualnymi przepisami o utylizacji tego typu śmieci.

Aby uzyskać dokładne informacje na temat postępowania w sprawie tego typu śmieci proszę skontaktować się z odpowiednim biurem w departamencie Ministerstwa Ochrony Środowiska lub z Zakładem Oczyszczania Miasta w waszym miejscu zamieszkania,

lub też ze sklepem w którym sprzęt został zakupiony.



Erre az elektromos háztartási termékre az elektromos és elektronikai készülékek (WEEE) megsemmisítését szabályozó 2002/96/CE európai előírás vonatkozik.

A termék élettartamának végén az előírásnak megfelelő megsemmisítéssel Ön elősegíti a környezet és az egyének egészségkárosodásának elkerülését.

A terméken látható jelkép mutatja, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni; vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus készülékeket újrafelhasználás céljára gyűjtő helyre.

A megsemmisítésnek a hulladékok megsemmisítését szabályozó érvényes környezeti szabványok szerint kell történnie.

A terméknek mint hulladéknak, kezelése, gyűjtése, újrafelhasználása részletei felől kérjük érdeklődjön az illetékes hivatalban (környezetvédelmi osztály), a háztartási hulladékgyűjtést végző szolgáltatótól vagy az üzletben ahol a terméket megvásárolta.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deseurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-va ca acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deseurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deseurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deseurilor menajere sau magazinul de unde ați cumparat produsul.